叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 深海探险（第三部分）(made To Measure Deep Waters, Part 3.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

深海探险（第三部分）(Made to Measure Deep Waters, Part 3.)

[diːp] ['wɔːtərz]
DEEP WATERS
深的 水

深水

[baɪ]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz]
By W . W . JACOBS
经过 W . W . 雅各布斯

作者：WW JACOBS

[meɪd] [tuː; tə] ['meʒər]
MADE TO MEASURE
制成 到 措施

量身定制

['mɪstər] . [mɑːt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [niːs] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][praɪd] .
Mr . Mott brought his niece home from the station with considerable pride .
先生 . 莫特 带来 他的 侄女 家 从 这 车站 和 大量 自豪 .

莫特先生满怀自豪地把侄女从车站带回家。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [tuː; tə] [ə'sɪst] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Although he had received a photograph to assist identification ,
虽然 他 有 已收到 一个 照片 到 协助 鉴别 ,

虽然他收到了一张用于身份识别的照片，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] ['duːbiəs] [ə'baʊt] [ə'kɒst] [ðə; ði] ['prɪti] ,
he had been very dubious about accosting the pretty ,
他 有 到过 非常 可疑 关于 骚扰 这 漂亮的 ,

他一直很犹豫要不要去搭讪那位漂亮的女孩。

[wel] - [drest] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn][ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ]
well - dressed girl who had stepped from the train and gazed around with
出色地 - 穿着 女孩 WHO 有 步 从 这 火车 和 凝视 大约 和
[dʌv] - [laɪk] [aɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
dove - like eyes in search of him .
鸽子 - 喜欢 眼睛 在 搜索 的 他 .

一位衣着考究的女孩从火车上下来，用鸽子般的眼睛四处张望，寻找他的身影。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Now he was comfortably conscious of the admiring gaze of his
现在 他 曾是 舒适地 有意识的 的 这 钦佩 目光 的 他的
['jʌŋgər] ['feloʊ] - ['taunzmən] .
younger fellow - townsmen .
年轻 同伴 - 镇民 .

现在，他很自然地感受到了年轻的同乡们投来的钦佩目光。

" [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] [dʌl] ['æftər] ['lʌndən] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,
" You'll find it a bit dull after London , I expect , " he remarked ,
" 你会 寻找 它 一个 少量 乏味的 后 伦敦 , 我 预计 , " 他 评论 ,

“我想，从伦敦回来之后，你会觉得这里有点无聊，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [in'səːtid] [hɪz; ɪz] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [striːt] .
as he inserted his key in the door of a small house in a quiet street .
作为 他 插入 他的 钥匙 在 这 门 的 一个 小的 房子 在 一个 安静的 街道 .

他把钥匙插进一条安静街道上一栋小房子的门锁里。

" [aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['lʌndən] , " [sed] [mɪs] ['gɑːrlənd] .
" I'm tired of London , " said Miss Garland .
" 我是 疲劳的 的 伦敦 , " 说 错过 花环 .

"我厌倦了伦敦，"加兰小姐说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][oʊld] [taʊn] — [soʊ] ['piːsf(ə)l] .
" I think this is a beautiful little old town — so peaceful .
" 我 思考 这 是 一个 美丽的 小的 老的 镇 — 所以 和平 .

"我觉得这是一个美丽的小古镇——非常宁静。"

" ['mɪstər] . [mɑːt] [lʊkt] ['grætɪfaɪd] .
" Mr . Mott looked gratified .
" 先生 . 莫特 看起来 满意 .

莫特先生看起来很满意。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] [steɪ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I hope you'll stay a long time , " he said ,
" 我 希望 你会 停留 一个 长的 时间 , " 他 说 ,

"我希望你能久留，"他说。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smɔːl] [frʌnt] [ruːm] .
as he led the way into the small front room .
作为 他 引领 这 方式 进入 这 小的 正面 房间 .

他领着我们走进前面的小房间。

" [aɪm][ə; eɪ] ['loʊnli] [oʊld][mæn] .
" I'm a lonely old man .
" 我是 一个 孤独 老的 男人 .

我是一个孤独的老人。

" [hɪz; ɪz] [niːs] [sæŋk]['ɪntuː][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .
" His niece sank into an easy chair , and looked about her .
" 他的 侄女 沉没 进入 一个 简单的 椅子 , 和 看起来 关于 她 .

他的侄女瘫坐在扶手椅上，环顾四周。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] .
" Thank you , " she said , slowly .
" 感谢 你 , " 她 说 , 缓慢地 .

"谢谢，"她缓缓说道。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] .
" I hope I shall .
" 我 希望 我 将 .

我希望我能做到。

[aɪ] [fiːl] ['betər] [ɔːl'redi] .
I feel better already .
我 感觉 更好的 已经 .

我感觉好多了。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌʌp'set][wʌn][ɪn] ['lʌndən] . "
There is so much to upset one in London . "
那里 是 所以 很多 到 沮丧的 一 在 伦敦 . "

在伦敦，有太多事情会让人心烦。

" [nɔɪz] ? " ['kwiərid] ['mɪstər] . [mɑːt] .
" Noise ? " queried Mr . Mott .
" 噪音 ? " 查询 先生 . 莫特 .

"噪音？"莫特先生问道。

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] , " [sed] [mɪs] ['gɑːrlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌdər] .
" And other things , " said Miss Garland , with a slight shudder .
" 和 其他 事物 , " 说 错过 花环 , 和 一个 轻微 不寒而栗 .

"还有其他事情，"加兰小姐说着，微微颤抖了一下。

['mɪstər] . [mɑːt] [said] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] , [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['niːsɪz]

Mr	.	Mott	sighed	in	sympathy	with	the	unknown	,	and	,	judging	by	his	niece's
先生	.	莫特	叹了口气	在	同情	和	这	未知	,	和	,	评判	经过	他的	侄女的

[ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ʌn'noʊəbl] .

expression	,	the	unknowable	.
表达	,	这	不可知的	.

莫特先生叹了口气，对未知的事物表示同情，而且，从他侄女的表情来看，他对不可知的事物也表示同情。

[hiː; hi] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['tiːˌkʌps] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

He	rearranged	the	teacups	,	and	,	going	to	the	kitchen	,
他	重新排列	这	茶杯	,	和	,	去	到	这	厨房	,

他重新摆放了茶杯，然后走进厨房。

[rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] .

returned	in	a	few	minutes	with	a	pot	of	tea	.
返回	在	一个	很少	分钟	和	一个	锅	的	茶	.

几分钟后，他端着一壶茶回来了。

" ['mɪsɪz] . ['pɛt] [liːvz] [æt; ət] [θriː] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɜːr; hər]

"	Mrs	.	Pett	leaves	at	three	,	"	he	said	,	in	explanation	,	"	to	look	after	her
"	太太	.	佩特	树叶	在	三	,	"	他	说	,	在	解释	,	"	到	看	后	她

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

“佩特太太三点钟离开，”他解释说，“去照顾她的孩子。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] [ə'gen] [æt; ət] [eɪt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['sʌpər] .

but	she	comes	back	again	at	eight	to	look	after	my	supper	.
但	她	来	后退	再次	在	八	到	看	后	我的	晚餐	.

但她八点钟又回来帮我准备晚饭。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] ?

And	how	is	your	mother	?
和	如何	是	你的	母亲	?

你母亲怎么样了?

" [mɪs] ['gɑːrlənd][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	Miss	Garland	told	him	.
"	错过	花环	讲述	他	.

“加兰小姐告诉他。”

" [læst] ['letər] [aɪ][hæd; həd][frʌm; frəm][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]

"	Last	letter	I	had	from	her	,	"	said	Mr	.	Mott	,	stealing	a	glance	at
"	最后的	信	我	有	从	她	,	"	说	先生	.	莫特	,	偷窃	一个	瞥一眼	在

[ðə; ði]['gɝːlz] [rɪŋ] - ['fɪŋgər] ,

the	girl's	ring	-	finger	,
这	女孩们	戒指	-	手指	,

“这是我收到的她最后一封信，”莫特先生说着，偷偷瞥了一眼女孩的无名指。

" [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn'geɪdʒd] .

"	I	understood	you	were	engaged	.
"	我	理解	你	是	已订婚的	.

我以为你已经订婚了。

" [hɪz; ɪz] [niːs] [druː] [hɜːr'self][ʌp] .

"	His	niece	drew	herself	up	.
"	他的	侄女	画	她自己	向上	.

他的侄女挺直了身子。

" ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɪgər] .

"	Certainly	not	,	"	she	said	,	with	considerable	vigour	.
"	当然	不是	,	"	她	说	,	和	大量	活力	.

“当然不是，”她语气坚定地说。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['mærid] [laɪf] .

"	I	have	seen	too	much	of	married	life	.
"	我	有	已见	也	很多	的	已婚	生活	.

“我见识过太多婚姻生活了。”

[aɪ][prɪ'fɜːr][maɪ] ['friːdəm] .

I	prefer	my	freedom	.
我	更喜欢	我的	自由	.

我更喜欢自由。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][dəunt][laɪk][men] .

Besides	,	I	don't	like	men	.
除了	,	我	不	喜欢	男人	.

此外，我不喜欢男人。

" ['mɪstər] . [mɑːt] [sed] ['mɑːdɪstli] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ][ðə; ði]

"	Mr	.	Mott	said	modestly	that	he	didn't	wonder	at	it	,	and	,	finding	the
"	先生	.	莫特	说	谦虚地	那	他	没有	想知道	在	它	,	和	,	寻找	这

['sʌbdʒekt][ˌʌnkən'dʒiːniəl] ,

subject	uncongenial	,
主题	忤	,

莫特先生谦虚地说，他对此并不感到惊讶，而且觉得这个话题不太合他的心意。

[tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɑːn][tuː; tə] ['wəːðiə] ['sʌbdʒekts] .

turned	the	conversation	on	to	worthier	subjects	.
转向	这	对话	在	到	更值得	主题	.

将谈话引向了更有价值的话题。

[mɪs] ['gɑːrləndz] [teɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [leɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['hɑːspɪt(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] ,

Miss	Garland's	taste	,	it	seemed	,	lay	in	the	direction	of	hospital	nursing	,
错过	花环	品尝	,	它	似乎	,	躺	在	这	方向	的	医院	护理	,

看来，加兰小姐的兴趣更倾向于医院护理。

[ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][æt; ət][lɑːrdʒ] .

or	some	other	occupation	beneficial	to	mankind	at	large	.
或者	一些	其他	职业	有利	到	人类	在	大的	.

或者从事其他对全人类有益的职业。

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'mjʊr] ,

Simple	and	demure	,
简单的	和	端庄	,

朴素而端庄，

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [ðə; ði]['sɪmpəlɔ, 'sɪmplɔ]['mɪstər] . [mɑːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

she	filled	the	simpler	Mr	.	Mott	with	a	strong	sense	of	the
她	已填	这	更简单	先生	.	莫特	和	一个	强的	感觉	的	这

['ʃɔːtkʌmɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːrði] [seks] .

shortcomings	of	his	unworthy	sex	.
缺点	的	他的	不配	性别	.

她让头脑简单的莫特先生深刻地认识到自己作为不配的女性所面临的种种不足。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] , ['ʌndər][ðə; ði] ['dɑːrklɪŋ] [glæns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['pɛt] ,

Within	two	days	,	under	the	darkling	glance	of	Mrs	.	Pett	,
之内	二	天	,	在下面	这	黑暗之子	瞥一眼	的	太太	.	佩特	,

两天之内，在佩特太太阴沉的目光下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

she	had	altered	the	arrangements	of	the	house	.
她	有	已修改	这	安排	的	这	房子	.

她重新布置了房子。

['flaʊərz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [miːl] - ['teɪbl] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [kliːnd] ,
Flowers **appeared** **on** **the** **meal** **-** **table** **,** **knives** **and** **forks** **were** **properly** **cleaned** **,**
花朵 出现 在 这 一顿饭 - 桌子 , 刀具 和 叉子 是 适当地 已清洗 ,

餐桌上摆放着鲜花，刀叉也清洗干净了。

[ænd; ənd] [pleɪts] [noʊ][lɔːŋgər] [ə'pɪrd] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌstərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['priːviəs]
and **plates** **no** **longer** **appeared** **ornamented** **with** **the** **mustard** **of** **a** **previous**
和 盘子 不 更长 出现 装饰 和 这 芥末 的 一个 以前的
[miːl] .
meal **.**
一顿饭 .

盘子上不再有上一餐留下的芥末酱。

[freʃ] [er] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ,
Fresh **air** **circulated** **through** **the** **house** **,** **and** **,**
新鲜的 空气 流通 通过 这 房子 , 和 ,

新鲜空气在屋内流通，而且，

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - [left] [niː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌmbər] ['riːdʒən][ʌv; əv]['mɪstər] . [mɑːt] ,
passing **from** **Mrs** **.** **Pett's** **left** **knee** **to** **the** **lumbar** **region** **of** **Mr** **.** **Mott** **,**
通过 从 太太 . - 左边 膝盖 到 这 腰椎 地区 的 先生 . 莫特 ,

从佩特太太的左膝传到莫特先生的腰部，

[went] [ɑːn][ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
went **on** **its** **beneficent** **way** **rejoicing** **.**
去 在 它是 仁慈的 方式 欢欣鼓舞 .

它继续行善，欢欣雀跃。

[ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪzɪt] , ['mɪstər] . [mɑːt][sæt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['pɑːrlər] .
On **the** **fifth** **day** **of** **her** **visit** **,** **Mr** **.** **Mott** **sat** **alone** **in** **the** **front** **parlour** **.**
在 这 第五 天 的 她 访问 , 先生 . 莫特 卫星 独自的 在 这 正面 客厅 .

在她来访的第五天，莫特先生独自一人坐在前厅里。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑːt] ,
The **window** **was** **closed** **,** **the** **door** **was** **closed** **,** **and** **Mr** **.** **Mott** **,**
这 窗户 曾是 关闭 , 这 门 曾是 关闭 , 和 先生 . 莫特 ,

窗户关着，门也关着，莫特先生

['sɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] ,
sitting **in** **an** **easy** **chair** **with** **his** **feet** **up** **,**
坐着 在 一个 简单的 椅子 和 他的 脚 向上 ,

他舒服地坐在扶手椅里，双脚翘起。

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [næp][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][ə; eɪ] [jʌŋ]
was **aroused** **from** **a** **sound** **nap** **by** **the** **door** **opening** **to** **admit** **a** **young**
曾是 被唤醒 从 一个 声音 午睡 经过 这 门 开幕 到 承认 一个 年轻的
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

被开门声吵醒，门里进来一个年轻人。

[huː] , [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['pɛt] , [stʊd] ['bəuiŋ] ['ɔːkwərdli] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .
who **,** **deserted** **by** **Mrs** **.** **Pett** **,** **stood** **bowing** **awkwardly** **in** **the** **doorway** **.**
WHO , 荒凉的 经过 太太 . 佩特 , 站立 鞠躬 尴尬地 在 这 门口 .

被佩特太太抛弃后，他尴尬地站在门口鞠躬。

" [ɪz] [mɪs] ['gɑːrlənd][ɪn] ?
" **Is** **Miss** **Garland** **in** **?**
" 是 错过 花环 在 ?

“加兰小姐会来吗？”

" [hiː; hi] ['stæməd] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

他结结巴巴地说。

['mɪstər] . [mɑːt] [rʌbd] [ðə; ði] ['remnənts] [ʌv; əv] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] .
Mr . Mott rubbed the remnants of sleep from his eyelids .
先生 . 莫特 摩擦 这 残余物 的 睡觉 从 他的 眼睑 .

莫特先生揉了揉眼皮，抹去眼皮上的睡意。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .
" She has gone for a walk , " he said , slowly .
" 她 有 已消失 为了 一个 走 , " 他 说 , 缓慢地 .

“她出去散步了，”他缓缓说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] ['fɪŋgərɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .
The young man stood fingering his hat .
这 年轻的 男人 站立 指法 他的 帽子 .

年轻人站在那里，不停地摩挲着自己的帽子。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][hɜːrst] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [slaɪt] ['emfəsɪs] .
" My name is Hurst , " he said , with slight emphasis .
" 我的 姓名 是 赫斯特 , " 他 说 , 和 轻微 强调 .

“我的名字叫赫斯特，”他略带强调地说道。

" ['mɪstər] . ['ælfred] [hɜːrst] .
" Mr . Alfred Hurst .
" 先生 . 阿尔弗雷德 赫斯特 .

“阿尔弗雷德·赫斯特先生。”

" ['mɪstər] . [mɑːt] , [stɪl] ['sʌmwʌt] [kən'fjuːzd] , ['mɝːmɝd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr]
" Mr . Mott , still somewhat confused , murmured that he was glad to hear
" 先生 . 莫特 , 仍然 有些 使困惑 , 低声说道 那 他 曾是 高兴的 到 听到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

莫特先生仍然有些困惑，他咕哝着说，他很高兴听到这个消息。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] ['flɔːri] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][ɪn'truːdər] .
" I have come from London to see Florrie , " continued the intruder .
" 我 有 来 从 伦敦 到 看 弗洛里 , " 持续 这 入侵者 .

“我从伦敦来见弗洛里，”闯入者继续说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] ?
" I suppose she won't be long ?
" 我 认为 她 惯于 是 长的 ?

我想她应该不会待太久吧?

" ['mɪstər] . [mɑːt] [θɔːt] [nɑːt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn'vaɪtɪd]['mɪstər] . [hɜːrst]
" Mr . Mott thought not , and after a moment's hesitation invited Mr . Hurst
" 先生 . 莫特 想法 不是 , 和 后 一个 瞬间 犹豫 受邀 先生 . 赫斯特
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] .
to take a chair .
到 拿 一个 椅子 .

莫特先生并不这么认为，犹豫片刻后，他邀请赫斯特先生坐下。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][toʊld][juː; jʊ][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'geɪdʒd] ? " [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
" I suppose she told you we are engaged ? " said the latter .
" 我 认为 她 讲述 你 我们 是 已订婚的 ? " 说 这 后者 .

“我想她应该已经告诉你我们订婚了吧？”后者说道。

" [ɪn'geɪdʒd] ！ " [sed] [ðə; ði] ['stɑ:rtld] ['mɪstər] . [mɑ:t] .
" **Engaged** ! " **said** **the** **startled** **Mr** . **Mott** .
" 已订婚的 ！ " 说 这 惊慌 先生 . 莫特 .

“订婚了！”受惊的莫特先生说道。

" [waɪ] , [ʃi:; ʃi][toʊld][ˌem 'i:][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [men] . "
" **Why** , **she** **told** **me** **she** **didn't** **like** **men** . "
" 为什么 , 她 讲述 我 她 没有 喜欢 男人 . "

“她告诉我她不喜欢男人。”

" ['pleɪflnəs] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [hɜ:rst] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:d] [lʊk] .
" **Playfulness** , " **replied** **Mr** . **Hurst** , **with** **an** **odd** **look** .
" 玩乐 , " 回复 先生 . 赫斯特 , 和 一个 奇怪的 看 .

“玩乐，”赫斯特先生带着一丝古怪的表情回答道。

" [ɑ:] , [hɪr] [ʃi:; ʃi][ɪz] !
" **Ah** , **here** **she** **is** !
" 啊 , 这里 她 是 !

“啊，她在这儿！”

" [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [tɜ:rnd] ,
" **The** **handle** **of** **the** **front** **door** **turned** ,
" 这 处理 的 这 正面 门 转向 ,

前门的把手转动了，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]
and **a** **moment** **later** **the** **door** **of** **the** **room** **was** **opened** **and** **the**
和 一个 片刻 之后 这 门 的 这 房间 曾是 打开 和 这
['tʃɑ:rmɪŋ] [hed] [ʌv; əv] [mɪs] ['gɑ:rlənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] .
charming **head** **of** **Miss** **Garland** **appeared** **in** **the** **opening** .
迷人 头 的 错过 花环 出现 在 这 开幕 .

片刻之后，房门打开了，加兰小姐迷人的脑袋出现在门框里。

" [bæk] [ə'gen] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['braɪtli] .
" **Back** **again** , " **she** **said** , **brightly** .
" 后退 再次 , " 她 说 , 明亮地 .

“我又来了，”她兴高采烈地说。

" [aɪv] [dʒʌst] [bɪn] — —
" **I've** **just** **been** — —
" 我已经 只是 到过 — —

我刚刚——

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hɜ:rst] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz][daɪd] [ə'weɪ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][lɪps] .
" **She** **caught** **sight** **of** **Mr** . **Hurst** , **and** **the** **words** **died** **away** **on** **her** **lips** .
" 她 捕捉 视线 的 先生 . 赫斯特 , 和 这 字 死亡 离开 在 她 嘴唇 .

“她看到了赫斯特先生，话就从嘴边消失了。”

[ðə; ði] [dɔ:r] [slæmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] , [eks'tʃeindʒiŋ] [glɑ:nsiz] ,
The **door** **slammed** , **and** **the** **two** **gentlemen** , **exchanging** **glances** ,
这 门 猛烈抨击 , 和 这 二 先生们 , 交换 眼神 ,

门砰地一声关上了，两位先生交换了一个眼神，

[hɜ:rd] [ə; eɪ] ['hɜ:rid] [rʌʃ] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][ðə; ði] [slæmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [dɔ:r] .
heard **a** **hurried** **rush** **upstairs** **and** **the** **slamming** **of** **another** **door** .
听到 一个 慌忙 匆忙 楼上 和 这 猛击 的 其他 门 .

听到楼上传来一阵急促的脚步声，以及另一扇门砰的一声关上。

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [ki:] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə][tɜ:rn] ['ʃɑ:rpli] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:k] .
Also **a** **key** **was** **heard** **to** **turn** **sharply** **in** **a** **lock** .
还 一个 钥匙 曾是 听到 到 转动 尖锐地 在 一个 锁 .

此外，还听到钥匙在锁里快速转动的声音。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['sterɪŋ] .

"	She	doesn't	want	to	see	you	,	"	said	Mr	.	Mott	,	staring	.
"	她	不	想	到	看	你	,	"	说	先生	.	莫特	,	凝视	.

"她不想见你，"莫特先生盯着她说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tɜːrnd] [peɪl] .

The	young	man	turned	pale	.
这	年轻的	男人	转向	苍白	.

年轻人脸色苍白。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [θɪŋz] [ɔːf] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

"	Perhaps	she	has	gone	upstairs	to	take	her	things	off	,	"	he	muttered	,
"	也许	她	有	已消失	楼上	到	拿	她	事物	离开	,	"	他	低声说道	,

[riˈzjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .

resuming	his	seat	.
恢复	他的	座位	.

"也许她上楼去脱衣服了，"他喃喃自语，重新坐了下来。

" [dəunt] — [dəunt] ['hɜːri] [hɜːr; hər] ! "

"	Don't	—	don't	hurry	her	!	"
"	不	—	不	匆忙	她	!	"

"别——别催她！"

" [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] .

"	I	wasn't	going	to	,	"	said	Mr	.	Mott	.
"	我	不是	去	到	,	"	说	先生	.	莫特	.

"我本来就没打算这么做，"莫特先生说。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [ʌn'iːzɪli] ,

He	twisted	his	beard	uneasily	,
他	扭曲	他的	胡须	不安地	,

他不安地捻着胡须。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ten] ['mɪnɪts] [lʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə]['mɪstər] . [hɜːrst]

and	at	the	end	of	ten	minutes	looked	from	the	clock	to	Mr	.	Hurst
和	在	这	结尾	的	十	分钟	看起来	从	这	钟	到	先生	.	赫斯特

[ænd; ənd] [kɔft] .

and	coughed	.
和	咳嗽	.

十分钟后，他看了看钟，又看了看赫斯特先生，然后咳嗽了一声。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] [noʊ] [aɪm] ['weɪtɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	If	you	wouldn't	mind	letting	her	know	I'm	waiting	,	"	said	the	young	man	,
"	如果	你	不会	头脑	出租	她	知道	我是	等待	,	"	说	这	年轻的	男人	,

['broʊkənli] .

brokenly	.
破碎地	.

"如果你不介意的话，请转告她我在等她，"年轻人哽咽着说。

['mɪstər] . [mɑːt] [roʊz] , [ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [ˌʌp'sterz] .

Mr	.	Mott	rose	,	and	went	slowly	upstairs	.
先生	.	莫特	玫瑰	,	和	去	缓慢地	楼上	.

莫特先生站起身，缓缓地上了楼。

[mɔːr] ['sloʊli] [stɪl] , ['æftər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] .

More	slowly	still	,	after	an	interval	of	a	few	minutes	,	he	came	back	again	.
更多的	缓慢地	仍然	,	后	一个	间隔	的	一个	很少	分钟	,	他	来了	后退	再次	.

过了几分钟，他又慢悠悠地回来了。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] .

"	She	doesn't	want	to	see	you	,	"	he	said	,	slowly	.
"	她	不	想	到	看	你	,	"	他	说	,	缓慢地	.

"她不想见你，"他缓缓说道。

['mɪstər] . [hɜːrst] [gɑːspt] .

Mr	.	Hurst	gasped	.
先生	.	赫斯特	倒吸一口气	.

赫斯特先生倒吸了一口气。

" [aɪ] — [aɪ][mʌst; məst] [siː] [hɜːr; hər] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .

"	I	—	I	must	see	her	,	"	he	faltered	.
"	我	—	我	必须	看	她	,	"	他	犹豫不决	.

“我……我必须见她，”他结结巴巴地说。

" [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] , " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [mɑːt] .

"	She	won't	see	you	,	"	repeated	Mr	.	Mott	.
"	她	惯于	看	你	,	"	重复	先生	.	莫特	.

“她不会见到你的，”莫特先生重复道。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [daʊn]

"	And	she	told	me	to	say	she	was	surprised	at	you	following	her	down
"	和	她	讲述	我	到	说	她	曾是	惊讶	在	你	下列的	她	向下

[hɪr] .

here	.
这里	.

“她让我转告她，她很惊讶你会跟着她来到这里。”

" ['mɪstər] . [hɜːrst] ['ʌtəd] [ə; eɪ][feɪnt] [moʊn] ,

"	Mr	.	Hurst	uttered	a	faint	moan	,
"	先生	.	赫斯特	说出	一个	头晕的	呻吟	,

赫斯特先生发出了一声微弱的呻吟，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bent] [hed] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] ,

and	with	bent	head	passed	into	the	little	passage	and	out	into	the	street	,
和	和	弯曲	头	通过了	进入	这	小的	通道	和	出去	进入	这	街道	,

他低着头，走进狭窄的通道，然后走到街上。

['liːvɪŋ] ['mɪstər] . [mɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ]

leaving	Mr	.	Mott	to	return	to	the	sitting	-	room	and	listen	to	such
离开	先生	.	莫特	到	返回	到	这	坐着	-	房间	和	听	到	这样的

[ˌeksplə'neɪʃənz][æz; əz] [mɪs] ['gɑːrlənd] [diːmd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

explanations	as	Miss	Garland	deemed	advisable	.
解释	作为	错过	花环	被认为	建议	.

莫特先生回到起居室，听取加兰小姐认为合适的解释。

[greɪt] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ðɪ] [feɪs] [ʌv; əv] [pər'sɪstənt] [ænd; ənd] [ʌn'welkəm] [ə'tenʃnz]

Great	goodness	of	heart	in	the	face	of	persistent	and	unwelcome	attentions
伟大的	善良	的	心	在	这	脸	的	执着的	和	不受欢迎	注意

[ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [leɪt] [ɪn'geɪdʒmənt] .

appeared	to	be	responsible	for	the	late	engagement	.
出现	到	是	负责任的	为了	这	晚的	订婚	.

面对持续不断的骚扰，他们表现出的善良之心似乎是导致订婚延迟的原因。

" [wel] , [its] ['oʊvər] [naʊ] , " [sed] [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] , ['kaɪndli] , " [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] ['hiːl] [suːn] [faɪnd]

"	Well	,	it's	over	now	,	"	said	her	uncle	,	kindly	,	"	and	no	doubt	he'll	soon	find
"	出色地	,	它是	超过	现在	,	"	说	她	叔叔	,	亲切地	,	"	和	不	怀疑	地狱	很快	寻找

['sʌmbɑːdi] [els] .

somebody	else	.
某人	别的	.

“好了，事情已经结束了，”她叔叔和蔼地说，“毫无疑问，他很快就会找到其他人。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv]['gɜːlz] [wʊd] [dʒʌmp][æt; ət][hɪm; ɪm] , [aɪ][ɪk'spekt] .

There	are	plenty	of	girls	would	jump	at	him	,	I	expect	.
那里	是	很多	的	女孩们	会	跳	在	他	,	我	预计	.

我想，肯定会有很多女孩对他趋之若鹜。

" [mɪs] ['gɑːrlənd] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
" **Miss** **Garland** **shook** **her** **head** **.**
" 错过 花环 摇晃 她 头 .

加兰小姐摇了摇头。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kudnt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːkt] , ['soʊbərli] .
" **He** **said** **he** **couldn't** **live** **without** **me** **,** " **she** **remarked** **,** **soberly** **.**
" 他 说 他 不能 居住 没有 我 , " 她 评论 , 清醒地 .

“他说他离不开我，”她严肃地说。

['mɪstər] . [mɑːt] [læft] .
Mr **.** **Mott** **laughed** **.**
先生 . 莫特 笑了 .

莫特先生笑了。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [aɪ][ɪk'spekt] ['hiːl] [biː; bi] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm'self] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **In** **less** **than** **three** **months** **I** **expect** **he'll** **be** **congratulating** **himself** **,** " **he** **said** **,**
" 在 较少的 比 三 几个月 我 预计 地狱 是 祝贺 他自己 , " 他 说 ,
['tʃɪrfəli] .
cheerfully **.**
愉快地 .

“我估计不到三个月他就会自我祝贺了，”他兴高采烈地说。

" [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['kaʊ, 'koʊ] — ['mærid] , [fɔːr] [taɪmz] .
" **Why** **,** **I** **was** **nearly** **cau** **—** **married** **,** **four** **times** **.**
" 为什么 , 我 曾是 几乎 原因 — 已婚 , 四 时代 .

“为什么，我差点结了四次婚。”

[its] [ə; eɪ] ['sɪli] [eɪdʒ] .
It's **a** **silly** **age** **.**
它是 一个 愚蠢的 年龄 .

这是一个愚蠢的年纪。

" [hɪz; ɪz] [niːs] [sed] " [ɪn'diːd] !
" **His** **niece** **said** " **Indeed** **!**
" 他的 侄女 说 " 的确 !

他的侄女说：“确实如此！”

" [ænd; ənd] , [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['sʌmwʌt] ['hɑːst(ə)l] [toʊnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ]
" **and** **,** **informing** **him** **in** **somewhat** **hostile** **tones** **that** **she** **was** **suffering**
" 和 , 通知 他 在 有些 敌对的 音调 那 她 曾是 痛苦
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['hedeɪk] ,
from **a** **severe** **headache** **,**
从 一个 严重 头痛 ,

“然后，她用略带敌意的语气告诉他，她头痛得厉害，

[rɪ'taɪərd][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
retired **to** **her** **room** **.**
退休 到 她 房间 .

她回到了自己的房间。

['mɪstər] . [mɑːt] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [baɪ][hɪm'self] ,
Mr **.** **Mott** **spent** **the** **evening** **by** **himself** **,**
先生 . 莫特 花费 这 晚上 经过 他自己 ,

莫特先生独自一人度过了当晚。

[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ][tuː; tə][bed][æt; ət][ten] - ['θɜːrti] [wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [pər'sɪstənt] ['nɔkiŋ]
and **retiring** **to** **bed** **at** **ten** **-** **thirty** **was** **awakened** **by** **a** **persistent** **knocking**
和 退休 到 床 在 十 - 三十 曾是 觉醒 经过 一个 执着的 敲门
[æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [æt; ət][hæf] - [pæst][wʌn] .
at **the** **front** **door** **at** **half** **-** **past** **one** **.**
在 这 正面 门 在 一半 - 过去的 一 .

晚上十点半，他正准备上床睡觉，凌晨一点半，前门传来持续不断的敲门声，把他吵醒了。

[hæf] [ə'weɪkənd] , [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] , [ænd; ənd] , ['stʌmbliŋ] [ˌdaʊn'sterz] , [druː] [bæk] [ðə; ði]

Half	**awakened**	**,**	**he**	**lit**	**a**	**candle**	**,**	**and**	**,**	**stumbling**	**downstairs**	**,**	**drew**	**back**	**the**
一半	觉醒	,	他	点燃	一个	蜡烛	,	和	,	踉跄	楼下	,	画	后退	这

[boʊlt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

bolt	**of**	**the**	**door**	**,**
螺栓	的	这	门	,

他半梦半醒地点燃了一支蜡烛，跌跌撞撞地走下楼，拉开了门闩。

[ænd; ənd] [stʊd] ['geɪpɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [pə'θetɪk] [fitʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hɜːrst] .

and	**stood**	**gaping**	**angrily**	**at**	**the**	**pathetic**	**features**	**of**	**Mr**	**.**	**Hurst**	**.**
和	站立	张开的	愤怒地	在	这	可怜的	特征	的	先生	.	赫斯特	.

他怒目圆睁地看着赫斯特先生可怜兮兮的样子。

" ['sɑːri] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

"	**Sorry**	**to**	**disturb**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**man**	**,**
"	对不起	到	打扰	你	,	"	说	这	年轻的	男人	,

"打扰您了，"年轻人说道。

" [bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [mɪs] ['gɑːrlənd] ? "

"	**but**	**would**	**you**	**mind**	**giving**	**this**	**letter**	**to**	**Miss**	**Garland**	**?**	**"**
"	但	会	你	头脑	给予	这	信	到	错过	花环	?	"

"请问您能否将这封信转交给加兰小姐？"

" ['sɑːri] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ˌem 'iː] ! " ['stʌtəd] ['mɪstər] . [mɑːt] .

"	**Sorry**	**to**	**disturb**	**me**	**!**	**"**	**stuttered**	**Mr**	**.**	**Mott**	**.**
"	对不起	到	打扰	我	!	"	结巴	先生	.	莫特	.

"打扰了，真不好意思！"莫特先生结结巴巴地说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**it**	**?**
"	什么	做	你	意思是	经过	它	?

你这话是什么意思?

[eɪ] ?

Eh	**?**
嗯	?

嗯?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	**do**	**you**	**mean**	**by**	**it**	**?**	**"**
什么	做	你	意思是	经过	它	?	"

你这话是什么意思?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .

"	**It**	**is**	**important**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hurst**	**.**
"	它	是	重要的	,	"	说	先生	.	赫斯特	.

"这很重要，"赫斯特先生说。

" [aɪ] [kɑːnt] [rest] .

"	**I**	**can't**	**rest**	**.**
"	我	不能	休息	.

我无法休息。

[aɪv] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] . "

I've	**eaten**	**nothing**	**all**	**day**	**.**	**"**
我已经	吃	没有什么	全部	天	.	"

我今天一整天都没吃东西。

" [glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [snæpt] [ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] ['mɪstər] . [mɑːt] .

"	**Glad**	**to**	**hear**	**it**	**,**	**"**	**snapped**	**the**	**irritated**	**Mr**	**.**	**Mott**	**.**
"	高兴的	到	听到	它	,	"	啪啪	这	受刺激	先生	.	莫特	.

"很高兴听到这个消息，"恼火的莫特先生厉声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [hɜːr; hər] [ðæt] ['letər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['iziə] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .
" If you will give her that letter , I shall feel easier , " said Mr . Hurst .
" 如果 你 将要 给 她 那 信 , 我 将 感觉 更轻松 , " 说 先生 . 赫斯特 .

"如果你能把那封信交给她，我会安心一些，"赫斯特先生说。

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" I'll give it to her in the morning , " said the other , snatching it
" 患病的 给 它 到 她 在 这 早晨 , " 说 这 其他 , 抢夺 它
[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
from him .
从 他 .

"我明天早上会给她的，"另一个人说着，从他手里抢了过来。

" [naʊ] [get] [ɔːf] .
" Now get off .
" 现在 得到 离开 .

"现在下车。"

" ['mɪstər] . [hɜːrst] [stɪl] ['mɜːrmərɪŋ] [ə'pɑːləˌdʒiːz] , [went] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [mɑːt] , ['ɔːlsoʊ] ['mɜːrmərɪŋ]
" Mr . Hurst still murmuring apologies , went , and Mr . Mott , also murmuring
" 先生 . 赫斯特 仍然 淙淙 致歉 , 去 , 和 先生 . 莫特 , 还 淙淙
, [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][bed] .
, returned to bed .
, 返回 到 床 .

赫斯特先生一边低声道歉一边走了，莫特先生也低声说着话，回到了床上。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['tʃɪli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
The night was chilly , and it was some time before he could get
这 夜晚 曾是 寒冷 , 和 它 曾是 一些 时间 前 他 可以 得到
[tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
to sleep again .
到 睡觉 再次 .

夜里很冷，他过了好一会儿才再次入睡。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst] ,
He succeeded at last ,
他 成功了 在 最后的 ,

他最终成功了。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪkənd] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər][baɪ][ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [mɔːr] ['vaɪələnt][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]
only to be awakened an hour later by a knocking more violent than before
仅有的 到 是 觉醒 一个 小时 之后 经过 一个 敲门 更多的 暴力 比 前
.
:
.

一个小时后，他被比之前更猛烈的敲门声惊醒。

[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd] ['bɔːdərɪŋ] [ə'pɑːn] ['frenzi] ,
In a state of mind bordering upon frenzy ,
在 一个 状态 的 头脑 毗邻 之上 狂热 ,

处于近乎疯狂的精神状态，

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] ['blʌndərɪŋ] [ˌdaʊn'sterz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
he dived into his trousers again and went blundering downstairs in the dark .
他 潜水 进入 他的 裤子 再次 和 去 笨拙 楼下 在 这 黑暗的 .

他又迅速钻进裤子里，摸黑跌跌撞撞地下了楼。

" ['sɑːri] [tuː; tə] — " [bɪ'gæn]['mɪstər] . [hɜːrst] .
" Sorry to — " began Mr . Hurst .
" 对不起 到 — " 开始 先生 . 赫斯特 .

"很抱歉——"赫斯特先生刚开口。

['mɪstər] . [mɑːt] [meɪd] [ʌn'kuːθ] ['nɔɪzɪz] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Mr	**.**	**Mott**	**made**	**uncouth**	**noises**	**at**	**him**	**.**
先生	.	莫特	制成	粗野	噪音	在	他	.

莫特先生对他发出粗鲁的声音。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːltərd] [maɪ][maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	**I**	**have**	**altered**	**my**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**the**	**young**	**man**	**.**
"	我	有	已修改	我的	头脑	,	"	说	这	年轻的	男人	.

"我改变主意了，"年轻人说。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][hæv; həv] [ðæt] ['letər] [bæk] [ə'gen] ?

"	**Would**	**you**	**mind**	**letting**	**me**	**have**	**that**	**letter**	**back**	**again**	**?**
"	会	你	头脑	出租	我	有	那	信	后退	再次	?

请问您介意把那封信还给我吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['faɪn(ə)l] . "

It	**was**	**too**	**final**	**.**	**"**
它	曾是	也	最终的	.	"

一切都太令人难过了。

" [juː; jʊ] — [get] — [ɔːf] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

"	**You**	**—**	**get**	**—**	**off**	**!**	**"**	**said**	**the**	**other**	**,**	**trembling**	**with**	**cold**	**and**	**passion**	**.**
"	你	—	得到	—	离开	!	"	说	这	其他	,	发抖	和	寒冷的	和	热情	.

"你——滚——下去！"另一个人颤抖着说道，既冷又激动。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] ['letər] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , ['dɔːgɪdli] .

"	**I**	**must**	**have**	**that**	**letter**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Hurst**	**,**	**doggedly**	**.**
"	我	必须	有	那	信	,	"	说	先生	.	赫斯特	,	顽强地	.

"我一定要拿到那封信，"赫斯特先生执拗地说。

" [ɔːl] [maɪ]['fjuːtʃər] ['hæpinəs] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

"	**All**	**my**	**future**	**happiness**	**may**	**depend**	**upon**	**it**	**.**
"	全部	我的	未来	幸福	可能	依赖	之上	它	.

我未来的幸福可能就取决于此了。

" ['mɪstər] . [mɑːt] , [ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] [spiːtʃ] , [dæʃt] [ˌʌp'sterz] ,

"	**Mr**	**.**	**Mott**	**,**	**afraid**	**to**	**trust**	**himself**	**with**	**speech**	**,**	**dashed**	**upstairs**	**,**
"	先生	.	莫特	,	害怕的	到	相信	他自己	和	演讲	,	虚线	楼上	,

莫特先生不敢开口说话，便冲上了楼。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mætʃɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['letər] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

and	**after**	**a**	**search**	**for**	**the**	**matches**	**found**	**the**	**letter**	**,**	**and**	**,**	**returning**	**to**
和	后	一个	搜索	为了	这	比赛	成立	这	信	,	和	,	返回	到

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

the	**front**	**door**	**,**
这	正面	门	,

一番寻找之后，他找到了那封信，然后回到前门。

[ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['vɪzɪtɚz] [θæŋks] .

shut	**it**	**on**	**the**	**visitor's**	**thanks**	**.**
关闭	它	在	这	访客	谢谢	.

访客道谢后，他便关上了门。

[hɪz; ɪz] ['niːsɪz] [dɔːr] ['oʊpənd][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] [æskt] [fɔːr; fər]

His	**niece's**	**door**	**opened**	**as**	**he**	**passed**	**it**	**,**	**and**	**a**	**gentle**	**voice**	**asked**	**for**
他的	侄女的	门	打开	作为	他	通过了	它	,	和	一个	温和的	嗓音	问	为了

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

enlightenment	**.**
启示	.

他路过侄女家时，门开了，一个温柔的声音向她寻求启迪。

" [haʊ] ['sɪli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] !
" How silly of him !
" 如何 愚蠢的 的 他 !

他真是太傻了!

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['sɔ:ftli] .
" she said , softly .
" 她 说 , 轻轻 .

她轻声说道。

" [aɪ][hoʊp][hi:; hi][wəʊnt] [kætʃ] [koʊld] .
" I hope he won't catch cold .
" 我 希望 他 惯于 抓住 寒冷的 .

我希望他不会着凉。

[wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ? "
What did you say ? "
什么 做过 你 说 ? "

你说什么? ″

" [aɪ][wʌz; wəz] ['kɔ:fɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑ:t] , ['heɪstɪli] .
" I was coughing , " said Mr . Mott , hastily .
" 我 曾是 咳嗽 , " 说 先生 . 莫特 , 草草 .

“我当时在咳嗽,”莫特先生急忙说道。

" [ju:l] [get][koʊld] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t]['kerf(ə)l] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['θɔ:tf(ə)l] [ni:s] .
" You'll get cold if you're not careful , " said his thoughtful niece .
" 你会 得到 寒冷的 如果 你是 不是 小心 , " 说 他的 周到 侄女 .

“如果你不小心，你会着凉的,”他体贴的侄女说道。

" [ðæts] [ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][men] , [ðeɪ] ['nevər] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] [θɔ:t] .
" That's the worst of men , they never seem to have any thought .
" 那就是 这 最差 的 男人 , 他们 绝不 似乎 到 有 任何 想法 .

“那是最糟糕的男人，他们似乎从来不思考。”

[dɪd][hi:; hi] [si:m] ['æŋgri] , [ɔ:r]['mɔ:rnf(ə)l] , [ɔ:r] [wʌt] ?
Did he seem angry , or mournful , or what ?
做过 他 似乎 生气的 , 或者 悲哀 , 或者 什么 ?

他看起来是生气了，还是悲伤了，还是怎样的表情?

[aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] ['kudnt] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] ? "
I suppose you couldn't see his face ? "
我 认为 你 不能 看 他的 脸 ? "

我想你大概看不到他的脸吧?

" [aɪ] ['dɪdnt] [traɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑ:t] , ['krɪspli] .
" I didn't try , " said Mr . Mott , crisply .
" 我 没有 尝试 , " 说 先生 . 莫特 , 清脆地 .

“我没试过,”莫特先生干脆利落地说道。

" [gʊd] [naɪt] .
" Good night .
" 好的 夜晚 .

“晚安。

" [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hju:mər] [hæd; həd] ['vænɪʃt] ,
" By the morning his ill - humour had vanished ,
" 经过 这 早晨 他的 患病的 - 幽默 有 消失了 ,

到了早上，他的坏心情就消失了。

[ænd; ənd][hi:; hi]['i:v(ə)n] [bɪ'keɪm] ['slaɪtli] [fə'si:ʃəs] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and he even became slightly facetious over the events of the night .
和 他 甚至 成为 轻微地 滑稽的 超过 这 活动 的 这 夜晚 .

他甚至对当晚发生的事情略带嘲讽。

[ðə; ði] [muːd] [pæst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [ðæt] ['mɪstər] . [hɜːrst] [pæst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	mood	passed	at	the	same	moment	that	Mr	.	Hurst	passed	the	window	.
这	情绪	通过了	在	这	相同的	片刻	那	先生	.	赫斯特	通过了	这	窗户	.

就在赫斯特先生经过窗边的那一刻，那种气氛也随之消失了。

" ['betər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪrɪtəbli] .

"	Better	have	him	in	and	get	it	over	,	"	he	said	,	irritably	.
"	更好的	有	他	在	和	得到	它	超过	,	"	他	说	,	易怒地	.

"最好让他进来，赶紧结束这件事，"他烦躁地说。

[mɪs] ['gɑːrlənd] ['ʃʌdəd] .

Miss	Garland	shuddered	.
错过	花环	颤抖	.

加兰小姐打了个寒颤。

" ['nevər] !

"	Never	!
"	绝不	!

"绝不！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɜːrmli] .

"	she	said	,	firmly	.
"	她	说	,	牢牢	.

她坚定地说。

" ['hiːd] [biː; bi] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

"	He'd	be	down	on	his	knees	.
"	他会	是	向下	在	他的	膝盖	.

他会跪倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['peɪnf(ə)l] .

It	would	be	too	painful	.
它	会	是	也	痛苦	.

那太痛苦了。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] . "

You	don't	know	him	.	"
你	不	知道	他	.	"

你不认识他。

" [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] .

"	Don't	want	to	,	"	said	Mr	.	Mott	.
"	不	想	到	,	"	说	先生	.	莫特	.

"不想，"莫特先生说。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ][daɪ'dʒestɪv][paɪp] , [prə'poʊzd] [ə; eɪ] [wɔːk] .

He	finished	his	breakfast	in	silence	,	and	,	after	a	digestive	pipe	,	proposed	a	walk	.
他	完成的	他的	早餐	在	沉默	,	和	,	后	一个	消化	管道	,	建议的	一个	走	.

他默默地吃完了早餐，然后，在排便后，提议去散步。

[ðə; ði]['proʊfaɪl][ʌv; əv]['mɪstər] . [hɜːrst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [fər'lɔːrnli] [pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ə'gen] ,

The	profile	of	Mr	.	Hurst	,	as	it	went	forlornly	past	the	window	again	,
这	轮廓	的	先生	.	赫斯特	,	作为	它	去	凄凉地	过去的	这	窗户	再次	,

赫斯特先生的侧脸再次凄凉地掠过窗外，

[sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [mɪs] ['gɑːrləndz] [rɪ'fjuːz(ə)l] .

served	to	illustrate	Miss	Garland's	refusal	.
服务	到	阐明	错过	花环	拒绝	.

用来说明嘉兰小姐的拒绝。

" [aɪl] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['staːtiŋ] [ʌp] .
" I'll go out and see him , " said Mr . Mott , starting up .
" 患病的 去 出去 和 看 他 , " 说 先生 . 莫特 , 开始 向上 .

"我出去看看他，"莫特先生说着，站了起来。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɪdiət] [tʃuːziz] [tuː; tə][goʊ]
" Are you going to be a prisoner here until this young idiot chooses to go
" 是 你 去 到 是 一个 囚犯 这里 直到 这 年轻的 笨蛋 选择 到 去
[hoʊm] ?
home ?
家 ?

"难道你要一直被关在这里，直到这个年轻的白痴选择回家吗？"

[its] [prɪ'pɑːstərəs] !
It's preposterous !
它是 荒谬 !

简直荒谬！

" [hiː; hi] [kræmd] [hɪz; ɪz][hæt][ɑːn]['fɜːrmli][ænd; ənd][set] [aʊt] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hɜːrst] ,
" He crammed his hat on firmly and set out in pursuit of Mr . Hurst ,
" 他 拥挤 他的 帽子 在 牢牢 和 放 出去 在 追逐 的 先生 . 赫斯特 ,

他把帽子牢牢地戴在头上，然后开始追赶赫斯特先生。

[huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , ['glænsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
who was walking slowly up the street , glancing over his shoulder .
WHO 曾是 步行 缓慢地 向上 这 街道 , 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 .

他缓缓地沿着街道走着，不时回头张望。

" ['mɔːrnɪŋ] ! " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['fɪrsli] .
" Morning ! " said Mr . Mott , fiercely .
" 早晨 ! " 说 先生 . 莫特 , 激烈地 .

"早上好！"莫特先生厉声说道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Good morning , " said the other .
" 好的 早晨 , " 说 这 其他 .

"早上好，"另一个人说道。

" [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] .
" Now , look here , " said Mr . Mott .
" 现在 , 看 这里 , " 说 先生 . 莫特 .

"现在，请看这里，"莫特先生说。

" [ðɪs] [hæz; həz] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" This has gone far enough , and I won't have any more of it .
" 这 有 已消失 远的 足够的 , 和 我 惯于 有 任何 更多的 的 它 .

"事情已经发展到这种地步了，我不能再容忍下去了。"

[waɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['tʃɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðæt]
Why , you ought to be ashamed of yourself , chivvying a young lady that
为什么 , 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 , 鞭策 一个 年轻的 女士 那
['dʌznt] [wɑːnt][juː; jʊ] .
doesn't want you .
不 想 你 .

你真该感到羞耻，竟然纠缠一个根本不喜欢你的年轻女孩。

['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt]['eni] [praɪd] ? "
Haven't you got any pride ? "
还没有 你 得到 任何 自豪 ? "

你一点自尊心都没有吗?

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [nɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'sɜːrnd] . "
" No , " said the young man , " not where she is concerned . "
" 不 , " 说 这 年轻的 男人 , " 不是 在哪里 她 是 担心的 . "

"不,"年轻人说，"只要涉及到她，就不是这样。"

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
" I don't believe you have , " said the other , regarding him ,
" 我 不 相信 你 有 , " 说 这 其他 , 关于 他 ,

"我不相信你有,"另一个人看着他说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] .
" and I expect that's where the trouble is .
" 和 我 预计 那就是 在哪里 这 麻烦 是 .

"我想问题就出在这里。"

[dɪd][ʃiː; ʃi]['evər][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æftər]['eni] ['ʌðər] ['gɜːlz] ? "
Did she ever have reason to think you were looking after any other girls ? "
做过 她 曾经 有 原因 到 思考 你 是 寻找 后 任何 其他 女孩们 ? "

她是否有任何理由怀疑你还照顾其他女孩?

" ['nevər] , [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , ['iːgərli] .
" Never , I swear it , " said Mr . Hurst , eagerly .
" 绝不 , 我 发誓 它 , " 说 先生 . 赫斯特 , 急切地 .

"绝不，我发誓,"赫斯特先生急切地说。

" [dʒʌst][soʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][nɑːd] .
" Just so , " said Mr . Mott , with a satisfied nod .
" 只是 所以 , " 说 先生 . 莫特 , 和 一个 使满意 点头 .

"正是如此,"莫特先生满意地点点头说道。

" [ðæts] [wer] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" That's where you made a mistake .
" 那就是 在哪里 你 制成 一个 错误 .

"这就是你犯错的地方。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['iːzi] .
She was too sure of you ; it was too easy .
她 曾是 也 当然 的 你 ; 它 曾是 也 简单的 .

她对你太有信心了；一切都太容易了。

[noʊ] [ɪk'saɪtmənt] .
No excitement .
不 激动 .

毫无波澜。

['gɜːlz][laɪk][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['ʌðər] ['gɜːlz][wɑːnt] ; [ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] - [dʌv] [ɪn]['fænsi]
Girls like a man that other girls want ; they don't want a turtle - dove in fancy
女孩们 喜欢 一个 男人 那 其他 女孩们 想 ; 他们 不 想 一个 龟 - 鸽子 在 想要
['traʊzərz] .
trousers .
裤子 .

女孩们喜欢其他女孩也喜欢的男人；她们不想要一个穿着花哨裤子的花花公子。

" ['mɪstər] . [hɜːrst] [kɔft] .
" Mr . Hurst coughed .
" 先生 . 赫斯特 咳嗽 .

赫斯特先生咳嗽了一声。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [mæn] , " [kən'tɪnjuːd] [mɪs] ['gɑːrləndz]['ʌŋk(ə)l] .
" And they like a determined man , " continued Miss Garland's uncle .
" 和 他们 喜欢 一个 决定 男人 , " 持续 错过 花环 叔叔 .

"而且他们喜欢意志坚定的男人,"加兰小姐的叔叔继续说道。

" [waɪ] , [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['dʒɪltɪd] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [si:]

"	Why	,	in	my	young	days	,	if	I	had	been	jilted	,	and	come	down	to	see
"	为什么	,	在	我的	年轻的	天	,	如果	我	有	到过	被抛弃	,	和	来	向下	到	看

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

about	it	,
关于	它	,

"为什么，在我年轻的时候，如果我被抛弃了，然后下来查看情况，

[d'ju:] [θɪŋk] [aɪ'd][hæv; həv] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['si:ɪŋ] [hɜ:r; hər] ?

d'you	think	I'd	have	gone	out	of	the	house	without	seeing	her	?
你	思考	ID	有	已消失	出去	的	这	房子	没有	看到	她	?

你觉得我会在没见到她的情况下就出门吗?

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [aʊt] — [baɪ][hæf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] — [bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði]

I	might	have	been	put	out	—	by	half	-	a	-	dozen	—	but	I'd	have	taken	the
我	可能	有	到过	放	出去	—	经过	一半	-	一个	-	打	—	但	ID	有	已采取	这

['mæntlpi:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

mantelpiece	and	a	few	other	things	with	me	.
壁炉架	和	一个	很少	其他	事物	和	我	.

我可能被五六个人惹恼了，但我会把壁炉架和其他一些东西带走。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] . "

And	you	are	bigger	than	I	am	.	"
和	你	是	大	比	我	是	.	"

你比我高大。

" [wi:; wi] [ɑ:nt] [ɔ:l] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜ:rst] , ['fi:bli] .

"	We	aren't	all	made	the	same	,	"	said	Mr	.	Hurst	,	feebly	.
"	我们	不是	全部	制成	这	相同的	,	"	说	先生	.	赫斯特	,	虚弱地	.

"我们生来就不一样，"赫斯特先生虚弱地说。

" [noʊ] , [wɪə(r)][nɑ:t] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑ:t] .

"	No	,	we're	not	,	"	said	Mr	.	Mott	.
"	不	,	是	不是	,	"	说	先生	.	莫特	.

"不，我们不是，"莫特先生说。

" [aɪm][nɑ:t] ['bleɪmɪŋ] [ju:; jʊ] ; [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	I'm	not	blaming	you	;	in	a	way	,	I'm	sorry	for	you	.
"	我是	不是	指责	你	;	在	一个	方式	,	我是	对不起	为了	你	.

"我不是在责怪你；从某种程度上说，我为你感到难过。"

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑ:t][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] ['spɪrɪt] , - [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] . "

If	you're	not	born	with	a	high	spirit	,	nothing'll	give	it	to	you	.	"
如果	你是	不是	出生	和	一个	高的	精神	,	-	给	它	到	你	.	"

如果你天生没有高昂的斗志，后天任何事都无法赋予你这种斗志。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [lɜ:rnt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜ:rst] .

"	It	might	be	learnt	,	"	said	Mr	.	Hurst	.
"	它	可能	是	学会了	,	"	说	先生	.	赫斯特	.

"或许可以学会，"赫斯特先生说。

['mɪstər] . [mɑ:t] [læft] .

Mr	.	Mott	laughed	.
先生	.	莫特	笑了	.

莫特先生笑了。

" [haɪ] ['spɪrɪts][ɑ:r; ər][bɔ:rn] , [nɑ:t] [meɪd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	High	spirits	are	born	,	not	made	,	"	he	said	.
"	高的	烈酒	是	出生	,	不是	制成	,	"	他	说	.

"高昂的斗志是天生的，而不是后天培养的，"他说。

" [ðə; ði][best] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ə'nʌðər] [gɜːrl] ,

"	The	best	thing	you	can	do	is	to	go	and	find	another	girl	,
"	这	最好的	事物	你	能	做	是	到	去	和	寻找	其他	女孩	,

你最好去找另一个女孩，

[ænd; ənd] ['mæri] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][faindz][juː; jʊ][aʊt] .

and	marry	her	before	she	finds	you	out	.
和	结婚	她	前	她	发现	你	出去	.

在她发现你的秘密之前娶她。

" ['mɪstər] . [hɜːrst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Hurst	shook	his	head	.
"	先生	.	赫斯特	摇晃	他的	头	.

赫斯特先生摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʌðər] [gɜːrl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['mɪzrəbli] .

"	There's	no	other	girl	for	me	,	"	he	said	,	miserably	.
"	有	不	其他	女孩	为了	我	,	"	他	说	,	惨痛地	.

“我心中再无其他女孩了，”他沮丧地说。

" [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][soʊ] [wel] .

"	And	everything	seemed	to	be	going	so	well	.
"	和	一切	似乎	到	是	去	所以	出色地	.

“一切似乎都很顺利。”

[wiːv] [bɪn] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] [mʌnθs] ,

We've	been	buying	things	for	the	house	for	the	last	six	months	,
我们已经	到过	购买	事物	为了	这	房子	为了	这	最后的	六	几个月	,

过去六个月我们一直在添置家居用品，

[ænd; ənd] [aɪv] [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [raɪz][ɪn][maɪ] [skruː] . "

and	I've	just	got	a	good	rise	in	my	screw	.	"
和	我已经	只是	得到	一个	好的	上升	在	我的	拧紧	.	"

我的螺丝钉刚刚拔高了一点。

" ['ɪtl] [duː][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [gɜːrl] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['brɪskli] .

"	It'll	do	for	another	girl	,	"	said	Mr	.	Mott	,	briskly	.
"	它将	做	为了	其他	女孩	,	"	说	先生	.	莫特	,	轻快地	.

“对另一个女孩来说就足够了，”莫特先生干脆利落地说道。

" [naʊ] , [juː; jʊ][get] [ɔːf] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] .

"	Now	,	you	get	off	back	to	town	.
"	现在	,	你	得到	离开	后退	到	镇	.

“现在，你回城里去吧。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrɪŋ] ['flɔːri] [baɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə]

You	are	worrying	Florrie	by	staying	here	,	and	you	are	doing	no	good	to
你	是	令人担忧	弗洛里	经过	入住	这里	,	和	你	是	正在做	不	好的	到

['enibɑːdi] .

anybody	.
任何人	.

你待在这里会让弗洛里担心，而且对任何人都没有好处。

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	bye	.	"
好的	-	再见	.	"

再见。”

" [aɪl] [wɔːk] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .

"	I'll	walk	back	as	far	as	the	door	with	you	,	"	said	Mr	.	Hurst	.
"	患病的	走	后退	作为	远的	作为	这	门	和	你	,	"	说	先生	.	赫斯特	.

“我会陪你走到门口，”赫斯特先生说。

" [juːv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [gʊd] .
" You've done me good .
" 你已经 完毕 我 好的 .

你帮了我一个大忙。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪdnt] [miːt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] . "
It's a pity I didn't meet you before . "
它是 一个 遗憾 我 没有 见面 你 前 . "

真可惜我之前没能认识你。

" [rɪ'membər] [wʌt] [aɪv] [toʊld][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juːl] [duː] [wel] [jet] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Remember what I've told you , and you'll do well yet , " he said ,
" 记住 什么 我已经 讲述 你 , 和 你会 做 出色地 然而 , " 他 说 ,

"记住我跟你说过的话，你以后一定会做得很好，"他说。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm] .
patting the young man on the arm .
轻拍 这 年轻的 男人 在 这 手臂 .

轻轻拍了拍年轻人的手臂。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
" I will , " said Mr . Hurst , and walked on by his side , deep in thought .
" 我 将要 , " 说 先生 . 赫斯特 , 和 步行 在 经过 他的 边 , 深的 在 想法 .

"我会的，"赫斯特先生说着，便在他身边若有所思地走着。

" [aɪ] [kɑːnt] [æsk][juː; jʊ][ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['dʒɑːkjələrli] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
" I can't ask you in , " said Mr . Mott , jocularly , as he reached his door ,
" 我 不能 问 你 在 , " 说 先生 . 莫特 , 开玩笑地 , 作为 他 达到 他的 门 ,

"我不能请你进来，"莫特先生走到门口时开玩笑地说。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] .
and turned the key in the lock .
和 转向 这 钥匙 在 这 锁 .

然后转动钥匙打开了锁。

" [gʊd] - [baɪ] . "
" Good - bye . "
" 好的 - 再见 . "

"再见。"

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .
" Good - bye , " said Mr . Hurst .
" 好的 - 再见 , " 说 先生 . 赫斯特 .

"再见，"赫斯特先生说道。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt][dʒɜːrk] [pʊld]
He grasped the other's outstretched hand , and with a violent jerk pulled
他 抓住 这 其他的 伸展 手 , 和 和 一个 暴力 混蛋 拉
[hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .
him into the street .
他 进入 这 街道 .

他抓住对方伸出的手，猛地将他拽到街上。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] , ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [pæst] ['heɪstɪli]
Then he pushed open the door , and , slipping into the passage , passed hastily
然后 他 推动 打开 这 门 , 和 , 滑倒 进入 这 通道 , 通过了 草草
['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] ,
into the front room ,
进入 这 正面 房间 ,

然后他推开门，溜进走廊，匆匆走进前厅。

['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['mɪstər] . [mɑːt] .

closely	followed	by	the	infuriated	Mr	.	Mott	.
密切	随后	经过	这	愤怒的	先生	.	莫特	.

紧随其后的是怒不可遏的莫特先生。

" [wʌt] — [wʌt] — [wʌt] ! " ['stæməd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] .

"	What	—	what	—	what	!	"	stammered	that	gentleman	.
"	什么	—	什么	—	什么	!	"	结结巴巴	那	绅士	.

“什么——什么——什么！”那位先生结结巴巴地说。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər][tɪp] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , [peɪl] [bʌt; bət] [dɪ'tɜːrmɪnd] .

"	I'm	taking	your	tip	,	"	said	Mr	.	Hurst	,	pale	but	determined	.
"	我是	采取	你的	提示	,	"	说	先生	.	赫斯特	,	苍白	但	决定	.

“我采纳你的建议，”赫斯特先生脸色苍白但意志坚定地说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['flɔːri] . "

"	I'm	going	to	stay	here	until	I	have	seen	Florrie	.	"
"	我是	去	到	停留	这里	直到	我	有	已见	弗洛里	.	"

“我要一直待在这里，直到见到弗洛里为止。”

" [juː; jʊ] — [jʊə(r)] [ə; eɪ]['sɜːrpənt] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['strʌglɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

"	You	—	you're	a	serpent	,	"	said	Mr	.	Mott	,	struggling	for	breath	.
"	你	—	你是	一个	蛇	,	"	说	先生	.	莫特	,	挣扎	为了	气息	.

“你——你是一条毒蛇，”莫特先生喘着粗气说道。

" [aɪ] — [aɪm] [sər'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] .

"	I	—	I'm	surprised	at	you	.
"	我	—	我是	惊讶	在	你	.

“我——我真没想到你会这样。”

[juː; jʊ][goʊ][aʊt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][hɜːrt] . "

You	go	out	before	you	get	hurt	.	"
你	去	出去	前	你	得到	伤害	.	"

你得在受伤之前出去走走。

" [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mæntlpiːs] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] [grɪn] .

"	Not	without	the	mantelpiece	,	"	said	Mr	.	Hurst	,	with	a	distorted	grin	.
"	不是	没有	这	壁炉架	,	"	说	先生	.	赫斯特	,	和	一个	扭曲	咧嘴笑	.

“没有壁炉架就没用了，”赫斯特先生咧嘴一笑，说道。

" [ə; eɪ]['vaɪpər] ! " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'striːm] ['bɪtərnəs] .

"	A	viper	!	"	said	Mr	.	Mott	,	with	extreme	bitterness	.
"	一个	毒蛇	!	"	说	先生	.	莫特	,	和	极端	苦味	.

“一条毒蛇！”莫特先生极其痛苦地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][aʊt][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [aɪl] [send][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'liːs] . "

"	If	you	are	not	out	in	two	minutes	I'll	send	for	the	police	.	"
"	如果	你	是	不是	出去	在	二	分钟	患病的	发送	为了	这	警察	.	"

“如果你两分钟之内不出来，我就报警。”

" ['flɔːri] ['wʊdnt] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .

"	Florrie	wouldn't	like	that	,	"	said	Mr	.	Hurst	.
"	弗洛里	不会	喜欢	那	,	"	说	先生	.	赫斯特	.

“弗洛里不会喜欢那样的，”赫斯特先生说。

" [ʃiːz] ['ɔːfli] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [wʌt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] .

"	She's	awfully	particular	about	what	people	think	.
"	她是	非常	特别的	关于	什么	人们	思考	.

她非常在意别人的看法。

[juː; jʊ][dʒʌst][trɑːt] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

You	just	trot	upstairs	and	tell	her	that	a	gentleman	wants	to	see	her	.
你	只是	小跑	楼上	和	告诉	她	那	一个	绅士	想要	到	看	她	.

你只需小跑上楼，告诉她有位先生想见她。

" [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self]['ɪntuː]['mɪstər] . ['mɑːts] [oʊn] [pər'tɪkjələr] ['iːzi] [tʃer] , [ænd; ənd] , ['krɔːsɪŋ]

"	He	threw	himself	into	Mr	.	Mott's	own	particular	easy	chair	,	and	,	crossing
"	他	扔	他自己	进入	先生	.	莫特的	自己的	特别的	简单的	椅子	,	和	,	过境

[hɪz; ɪz] [niːz] ,

his	knees	,
他的	膝盖	,

“他一屁股坐在莫特先生那张特制的扶手椅上，翘起了二郎腿，

[tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'senst] ['dʒent(ə)lmən] .

turned	a	deaf	ear	to	the	threats	of	that	incensed	gentleman	.
转向	一个	聋	耳朵	到	这	威胁	的	那	愤怒	绅士	.

对那位愤怒先生的威胁充耳不闻。

[nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætər][hæd; həd][left][ðə; ði] [ruːm] [dɪd][hɪz; ɪz] [fitʃər] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['timərəsnis]

Not	until	the	latter	had	left	the	room	did	his	features	reveal	the	timorousness
不是	直到	这	后者	有	左边	这	房间	做过	他的	特征	揭示	这	胆怯

[ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [wɪ'ðɪn] .

of	the	soul	within	.
的	这	灵魂	之内	.

直到后者离开房间后，他的脸上才显露出内心的胆怯。

['mʌfld] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [ˌʌp'sterz] ,

Muffled	voices	sounded	from	upstairs	,
闷音	声音	听起来	从	楼上	,

楼上传来低沉的说话声，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][wʌz; wəz][ɪn]

and	it	was	evident	that	an	argument	of	considerable	length	was	in
和	它	曾是	明显	那	一个	争论	的	大量	长度	曾是	在

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

很明显，一场旷日持久的争论正在进行中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv]['mɪstər] . [mɑːt][ə'loʊn][ðæt][hɪz; ɪz] [niːs]

It	was	also	evident	from	the	return	of	Mr	.	Mott	alone	that	his	niece
它	曾是	还	明显	从	这	返回	的	先生	.	莫特	独自的	那	他的	侄女

[hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

had	had	the	best	of	it	.
有	有	这	最好的	的	它	.

单从莫特先生的归来就可以看出，他的侄女占了上风。

" [aɪv] [dʌn] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [di'klainz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

"	I've	done	all	I	could	,	"	he	said	,	"	but	she	declines	to	see	you	.
"	我已经	完毕	全部	我	可以	,	"	他	说	,	"	但	她	下降	到	看	你	.

“我已经尽力了，”他说，“但她拒绝见你。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [siː] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

She	says	she	won't	see	you	if	you	stay	here	for	a	month	,
她	说道	她	惯于	看	你	如果	你	停留	这里	为了	一个	月	,

她说如果你在这里待一个月，她就不会再见你了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

and	you	couldn't	do	that	,	you	know	.	"
和	你	不能	做	那	,	你	知道	.	"

你知道，你不可能那样做。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . [hɜːrst] .

"	Why	not	?	"	inquired	Mr	.	Hurst	.
"	为什么	不是	?	"	询问	先生	.	赫斯特	.

“为什么不行呢？”赫斯特先生问道。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstər] . [mɑːt] , [ri'presiŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .

"	Why	not	?	"	repeated	Mr	.	Mott	,	repressing	his	feelings	with	some	difficulty	.
"	为什么	不是	?	"	重复	先生	.	莫特	,	压制	他的	情怀	和	一些	困难	.

"为什么不行？"莫特先生重复道，他费力地压抑着自己的情绪。

" [fuːd] !

"	Food	!
"	食物	!

"食物！

" ['mɪstər] . [hɜːrst] ['stɑːrtɪd] .

"	Mr	.	Hurst	started	.
"	先生	.	赫斯特	开始	.

赫斯特先生开始了。

" [ænd; ənd] [drɪŋk] , " [sed] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['fɑːloʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .

"	And	drink	,	"	said	Mr	.	Mott	,	following	up	his	advantage	.
"	和	喝	,	"	说	先生	.	莫特	,	下列的	向上	他的	优势	.

"然后喝，"莫特先生趁势说道。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [gʊd] [ɪn] ['stɑːrvɪŋ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [soʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] . "

"	There's	no	good	in	starving	yourself	for	nothing	,	so	you	may	as	well	go	.	"
"	有	不	好的	在	饥饿	你自己	为了	没有什么	,	所以	你	可能	作为	出色地	去	.	"

"白白挨饿也没用，所以你还是去吧。"

" [wen] [aɪv] [siːn] ['flɔːri] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['fɜːrmli] .

"	When	I've	seen	Florrie	,	"	said	the	young	man	,	firmly	.
"	什么时候	我已经	已见	弗洛里	,	"	说	这	年轻的	男人	,	牢牢	.

"当我见到弗洛里的时候，"年轻人坚定地说。

['mɪstər] . [mɑːt] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] ,

Mr	.	Mott	slammed	the	door	,
先生	.	莫特	猛烈抨击	这	门	,

莫特先生砰地一声关上了门。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ['mɪstər] . [hɜːrst] [sɔː] [hɪm; ɪm] [noʊ] [mɔːr] .

and	for	the	rest	of	the	day	Mr	.	Hurst	saw	him	no	more	.
和	为了	这	休息	的	这	天	先生	.	赫斯特	锯	他	不	更多的	.

当天剩余的时间里，赫斯特先生再也没有见过他。

[æt; ət] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] ['seɪvəri] [smel] [pæst] [ðə; ði] [dɔːr] [ɑːn] [ɪts] [wei] [ˌʌp'sterz] ,

At	one	o'clock	a	savoury	smell	passed	the	door	on	its	way	upstairs	,
在	一	点钟	一个	咸味的	闻	通过了	这	门	在	它是	方式	楼上	,

一点钟的时候，一股诱人的香味从门后飘上楼去。

[ænd; ənd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'neɪn] [smaɪl] [lʊkt]

and	at	five	o'clock	a	middle	-	aged	woman	with	an	inane	smile	looked
和	在	五	点钟	一个	中间	-	老年人	女士	和	一个	无聊	微笑	看起来

['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [wei] [ə'lɔːft] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['loʊdɪd] [tiː] - [treɪ] .

into	the	room	on	her	way	aloft	with	a	loaded	tea	-	tray	.
进入	这	房间	在	她	方式	高空	和	一个	已加载	茶	-	托盘	.

五点钟的时候，一位中年妇女面带傻笑，端着装满茶水的托盘上楼，边走边往房间里看了一眼。

[baɪ] ['sʌpər] - [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] .

By	supper	-	time	he	was	suffering	considerably	from	hunger	and	thirst	.
经过	晚餐	-	时间	他	曾是	痛苦	相当	从	饥饿	和	口渴	.

到了晚饭时间，他已经感到非常饥饿和口渴。

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [mɑːt] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [sterz] .

At	ten	o'clock	he	heard	the	footsteps	of	Mr	.	Mott	descending	the	stairs	.
在	十	点钟	他	听到	这	脚步声	的	先生	.	莫特	下降	这	楼梯	.

十点钟的时候，他听到莫特先生下楼的脚步声。

[ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpənd][æn; ən] [ɪntʃ] ,

The	door	opened	an	inch	,
这	门	打开	一个	英寸	,

门开了一条缝。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ]

and	a	gruff	voice	demanded	to	know	whether	he	was	going	to	stay
和	一个	粗暴	嗓音	要求	到	知道	无论	他	曾是	去	到	停留

[ðer; ðər][ɔ:l] [naɪt] .

there	all	night	.
那里	全部	夜晚	.

一个粗犷的声音质问他是否打算在那里待一整夜。

[rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:rmətɪv] , ['mɪstər] . [mɑ:t] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r]

Receiving	a	cheerful	reply	in	the	affirmative	,	Mr	.	Mott	secured	the	front	door
接收	一个	快乐	回复	在	这	肯定	,	先生	.	莫特	安全	这	正面	门

[wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vaɪələns] ,

with	considerable	violence	,
和	大量	暴力	,

得到肯定的答复后，莫特先生用相当大的力气锁上了前门。

[ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [tu:; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] .

and	went	off	to	bed	without	another	word	.
和	去	离开	到	床	没有	其他	单词	.

然后一句话也没说，就上床睡觉了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [tu:] ['leɪtər][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['fɔ:lɪŋ] ,

He	was	awakened	an	hour	or	two	later	by	the	sound	of	something	falling	,
他	曾是	觉醒	一个	小时	或者	二	之后	经过	这	声音	的	某物	坠落	,

一两个小时后，他被什么东西掉落的声音惊醒了。

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:rm][ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)l]

and	,	sitting	up	in	bed	to	listen	,	became	aware	of	a	warm	and	agreeable
和	,	坐着	向上	在	床	到	听	,	成为	意识到的	的	一个	温暖的	和	同意

['oʊdər] .

odour	.
气味	.

于是，他坐起身来，侧耳倾听，闻到了一股温暖宜人的气味。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'baʊt][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] ,

It	was	somewhere	about	the	hour	of	midnight	,
它	曾是	某处	关于	这	小时	的	午夜	,

当时大约是午夜时分，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['brekfəst] [smel] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd]['beɪkən] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

but	a	breakfast	smell	of	eggs	and	bacon	would	not	be	denied	.
但	一个	早餐	闻	的	鸡蛋	和	熏肉	会	不是	是	否认	.

但是，早餐飘来的鸡蛋和培根的香味是无法抗拒的。

[hi:; hi] [pʊt] [ɑ:n][sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] .

He	put	on	some	clothes	and	went	downstairs	.
他	放	在	一些	衣服	和	去	楼下	.

他穿上衣服，下了楼。

[ə; eɪ] [kræk] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊd] ['ʌndər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔ:r] , [ænd; ənd] , ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊpən]

A	crack	of	light	showed	under	the	kitchen	door	,	and	,	pushing	it	open
一个	裂缝	的	光	显示	在下面	这	厨房	门	,	和	,	推动	它	打开

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fɔ:rs] ,

with	some	force	,
和	一些	力量	,

厨房门缝下透出一丝光亮，他用力推开门，

[hiː; hi] [geɪzd] ['spelbaʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

he	gazed	spellbound	at	the	spectacle	before	him	.
他	凝视	着迷	在	这	奇观	前	他	.

他目不转睛地盯着眼前的景象，看得入了迷。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , ['hɑːrtɪli] .

"	Come	in	,	"	said	Mr	.	Hurst	,	heartily	.
"	来	在	,	"	说	先生	.	赫斯特	,	衷心地	.

“请进，”赫斯特先生热情地说。

" [aɪv] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] .

"	I've	just	finished	.
"	我已经	只是	完成的	.

我刚刚完成了。

" [hiː; hi] [rɔkt] [æn; ən] ['empti] [bɪr] - ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] ['pætɪd] [ə'nʌðər] [ðæt] [wʌz; wəz][hæf] [fʊl] .

"	He	rocked	an	empty	beer	-	bottle	and	patted	another	that	was	half	full	.
"	他	摇滚	一个	空的	啤酒	-	瓶子	和	轻拍	其他	那	曾是	一半	满的	.

他摇晃着一个空啤酒瓶，又拍了拍另一个半满的啤酒瓶。

[sə'taɪəti][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [æn; ən] ['empti] [pleɪt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

Satiety	was	written	on	his	face	as	he	pushed	an	empty	plate	from	him	,
饱腹感	曾是	书面	在	他的	脸	作为	他	推动	一个	空的	盘子	从	他	,

他脸上写满了饱腹，把空盘子推开了。

[ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [smaɪld] ['leɪzɪli][æt; ət]['mɪstər] . [mɑːt] .

and	,	leaning	back	in	his	chair	,	smiled	lazily	at	Mr	.	Mott	.
和	,	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	微笑	懒洋洋	在	先生	.	莫特	.

他向后靠在椅子上，懒洋洋地对莫特先生笑了笑。

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , ['hɔːrsli] .

"	Go	on	,	"	said	that	gentleman	,	hoarsely	.
"	去	在	,	"	说	那	绅士	,	沙哑地	.

“继续，”那位先生沙哑地说。

['mɪstər] . [hɜːrst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Hurst	shook	his	head	.
先生	.	赫斯特	摇晃	他的	头	.

赫斯特先生摇了摇头。

" [ɪ'nʌf] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] , " [hiː; hi] [sed] , ['riːz(ə)nəbli] .

"	Enough	is	as	good	as	a	feast	,	"	he	said	,	reasonably	.
"	足够的	是	作为	好的	作为	一个	盛宴	,	"	他	说	,	合理	.

“知足常乐就好，”他理智地说。

" [aɪl] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

"	I'll	have	some	more	to	-	morrow	.	"
"	患病的	有	一些	更多的	到	-	明天	.	"

“我明天还会再吃一些。”

" [oʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Oh	,	will	you	?	"	said	the	other	.
"	哦	,	将要	你	?	"	说	这	其他	.

“哦，你愿意吗？”另一个人说道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Will	you	?
"	将要	你	?

“你会？

" ['mɪstər] . [hɜ:rst]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz][koʊt] , [dɪs'kləuzd][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv]
" Mr . Hurst nodded , and , opening his coat , disclosed a bottle of
" 先生 . 赫斯特 点头 , 和 , 开幕 他的 外套 , 披露 一个 瓶子 的
[bɪr] [ɪn] [i:tʃ] [brest] - ['pɑ:kɪt] .
beer in each breast - pocket .
啤酒 在 每个 胸部 - 口袋 .

赫斯特先生点了点头，打开外套，露出胸前两个口袋里各一瓶啤酒。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pɑ:kəts] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] , [kən'teɪnd] [fu:d] .
The other pockets , it appeared , contained food .
这 其他 口袋 , 它 出现 , 包含 食物 .

其他口袋里似乎装着食物。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] , ['pʊtɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm]['sɪlvər][ɑ:n]
" And here's the money for it , " he said , putting down some silver on
" 和 这里是 这 钱 为了 它 , " 他 说 , 推杆 向下 一些 银 在
[ðə; ði] ['teɪbl] .
the table .
这 桌子 .

"这是钱，"他一边说着，一边把一些银子放在桌子上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [bʌt; bət] ['ɑ:nɪst] .
" I am determined , but honest .
" 我 是 决定 , 但 诚实的 .

我意志坚定，但为人诚实。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , ['mɪstər] . [mɑ:t] [sent][ðə; ði] ['mʌni] ['flaɪɪŋ] .
" With a sweep of his hand , Mr . Mott sent the money flying .
" 和 一个 扫 的 他的 手 , 先生 . 莫特 发送 这 钱 飞行 .

"莫特先生挥手间，钱就飞了出去。"

" [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][send][fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'li:s] .
" To - morrow morning I send for the police .
" 到 - 明天 早晨 我 发送 为了 这 警察 .

"明天早上我就报警。"

[maɪnd] [ðæt] !
Mind that !
头脑 那 !

注意！

" [hi:; hi] [rɔ:rd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

他咆哮道。

" [aɪ'd] ['betər] [hæv; həv][maɪ] ['brekfəst] ['ɜ:rli] , [ðen] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜ:rst] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz]
" I'd better have my breakfast early , then , " said Mr . Hurst , tapping his
" ID 更好的 有 我的 早餐 早期的 , 然后 , " 说 先生 . 赫斯特 , 窃听 他的
['pɑ:kəts] .
pockets .
口袋 .

"那我最好早点吃早餐，"赫斯特先生一边说着，一边拍了拍自己的口袋。

" [gʊd] [naɪt] .
" Good night .
" 好的 夜晚 .

"晚安。

[ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][əd'vaɪs] .
And thank you for your advice .
和 感谢 你 为了 你的 建议 .

谢谢你的建议。

" [hiː; hi][sæt][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hoʊst] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" He sat for some time after the disappearance of his host , and then ,
" 他 卫星 为了 一些 时间 后 这 消失 的 他的 主持人 , 和 然后 ,

主人离开后，他坐了一会儿，然后

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][frʌnt] [ruːm] , [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊfə][ænd; ənd]
returning to the front room , placed a chair at the end of the sofa and
返回 到 这 正面 房间 , 放置 一个 椅子 在 这 结尾 的 这 沙发 和

,
,
,

回到客厅，在沙发尾端放了一把椅子，然后

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kwɪlt] , ['mænɪdʒd][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][fjuː] ['aʊərz] - ['trʌbld]
with the tablecloth for a quilt , managed to secure a few hours ' troubled
和 这 桌布 为了 一个 被子 , 管理 到 安全的 一个 很少 小时 - 麻烦
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

用桌布当被子，勉强睡了几个小时，但睡眠很不好。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi] [wɑːʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['skʌləri] [sɪŋk] , [ænd; ənd][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-]
At eight o'clock he washed at the scullery sink , and at ten o'clock
在 八 点钟 他 洗过 在 这 洗碗间 下沉 , 和 在 十 点钟
['mɪstər] . [mɑːt] ,
Mr . Mott ,
先生 . 莫特 ,

八点钟他在洗碗池洗漱，十点钟莫特先生

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɪz; ɪz][ˌʌltɪ'meɪtəm] .
with an air of great determination , came in to deliver his ultimatum .
和 一个 空气 的 伟大的 决心 , 来了 在 到 递送 他的 最后通牒 .

他带着坚定的神情走了进来，下达了最后通牒。

" [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][frʌnt] [dɔːr] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][pə'liːs] ,
" If you're not outside the front door in five minutes , I'm going to fetch the police ,
" 如果 你是 不是 外部 这 正面 门 在 五 分钟 , 我是 去 到 拿来 这 警察 ,

"如果你五分钟之内不在门口，我就去报警。"

" [hiː; hi] [sed] , ['fɪrsli] .
" he said , fiercely .
" 他 说 , 激烈地 .

他厉声说道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['flɔːri] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" I want to see Florrie , " said the other .
" 我 想 到 看 弗洛里 , " 说 这 其他 .

"我想见弗洛里，"另一个人说。

" [wel] , [juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [hɜːr; hər] , " ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . [mɑːt] .
" Well , you won't see her , " shouted Mr . Mott .
" 出色地 , 你 惯于 看 她 , " 喊叫 先生 . 莫特 .

"哼，你再也见不到她了！"莫特先生喊道。

['mɪstər] . [hɜːrst] [stʊd] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
Mr . Hurst stood feeling his chin .
先生 . 赫斯特 站立 感觉 他的 下巴 .

赫斯特先生站着，摸着下巴。

" [wel] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Well , would you mind taking a message for me ? " he asked .
" 出色地 , 会 你 头脑 采取 一个 信息 为了 我 ? " 他 问 .

"请问您能帮我带个口信吗？"他问道。

" [aɪ][dʒʌst][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [friː] .

"	I	just	want	you	to	ask	her	whether	I	am	really	free	.
"	我	只是	想	你	到	问	她	无论	我	是	真的	自由的	.

"我只想让你问问她，我是否真的自由了。"

[æsk][hɜːr; hər] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə] ['mæri] [ə'gen] .

Ask	her	whether	I	am	free	to	marry	again	.
问	她	无论	我	是	自由的	到	结婚	再次	.

问问她我是否可以再婚。

" ['mɪstər] . [mɑːt] [aɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Mr	.	Mott	eyed	him	in	amazement	.
"	先生	.	莫特	眼睛	他	在	惊愕	.

莫特先生惊奇地看着他。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , " [pər'suːd] ['mɪstər] . [hɜːrst] ,

"	You	see	,	I	only	heard	from	her	mother	,	"	pursued	Mr	.	Hurst	,
"	你	看	,	我	仅有的	听到	从	她	母亲	,	"	追击	先生	.	赫斯特	,

"你看，我只从她母亲那里听说过这件事，"赫斯特先生继续说道。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [huː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz] ['ɑːfɪs] [sez] [ðæt] ['iznt] [gʊd] [ɪ'nʌf]

"	and	a	friend	of	mine	who	is	in	a	solicitor's	office	says	that	isn't	good	enough
"	和	一个	朋友	的	矿	WHO	是	在	一个	律师的	办公室	说道	那	不是	好的	足够的

.

:

.

"我的一位在律师事务所工作的朋友说，这还不够好。"

[aɪ]['oʊnli] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,

I	only	came	down	here	to	make	sure	,
我	仅有的	来了	向下	这里	到	制作	当然	,

我下来只是为了确认一下，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [liːst] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][hɜːr'self] .

and	I	think	the	least	she	can	do	is	to	tell	me	herself	.
和	我	思考	这	至少	她	能	做	是	到	告诉	我	她自己	.

我觉得她至少应该亲自告诉我。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] , [pər'hæps] [ʃiːd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['raɪtɪŋ] .

If	she	won't	see	me	,	perhaps	she'd	put	it	in	writing	.
如果	她	惯于	看	我	,	也许	棚	放	它	在	写作	.

如果她不愿见我，或许会把话说出来。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['leɪdi] . "

You	see	,	there's	another	lady	.	"
你	看	,	有	其他	女士	.	"

你看，还有另一位女士。

" [bʌt; bət] " [sed] [ðə; ði]['mɪstəˌfaɪd]['mɪstər] . [mɑːt] .

"	But	"	said	the	mystified	Mr	.	Mott	.
"	但	"	说	这	困惑	先生	.	莫特	.

"但是，"莫特先生困惑地说。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] — — "

"	You	told	me	—	—	"
"	你	讲述	我	—	—	"

你告诉我——

" [juː; jʊ] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You	tell	her	that	,	"	said	the	other	.
"	你	告诉	她	那	,	"	说	这	其他	.

"你告诉她，"另一个人说。

['mɪstər] . [mɑːt] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

Mr	.	Mott	stood	for	a	few	seconds	staring	at	him	,
先生	.	莫特	站立	为了	一个	很少	秒	凝视	在	他	,

莫特先生站在那里，盯着他看了几秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd][went] [ˌʌp'sterz] .

and	then	without	a	word	turned	on	his	heel	and	went	upstairs	.
和	然后	没有	一个	单词	转向	在	他的	脚跟	和	去	楼上	.

然后他一言不发地转身上楼去了。

[left] [tuː; tə][hɪm'self] , ['mɪstər] . [hɜːrst] [wɔːkt] ['nɜːrvəsli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ,

Left	to	himself	,	Mr	.	Hurst	walked	nervously	up	and	down	the	room	,	and	,
左边	到	他自己	,	先生	.	赫斯特	步行	紧张地	向上	和	向下	这	房间	,	和	,

独自一人时，赫斯特先生焦躁不安地在房间里来回踱步，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [glæs] [ɑːn][ðə; ði] ['mæntl] - [piːs] ,

catching	sight	of	his	face	in	the	old	-	fashioned	glass	on	the	mantel	-	piece	,
捕捉	视线	的	他的	脸	在	这	老的	-	造型	玻璃	在	这	壁炉架	-	片	,

透过壁炉架上的老式玻璃杯，他瞥见了自己的脸。

['haɪt(ə)nd] [ɪts] ['kʌlər] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] ['pɪntʃɪz] .

heightened	its	colour	by	a	few	pinches	.
增强	它是	颜色	经过	一个	很少	捏	.

轻轻捏了几下，颜色就更鲜艳了。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [siːmd] [ɪn'tɜːr] - ['maɪnəbəl] ,

The	minutes	seemed	inter	-	minable	,
这	分钟	似乎	间	-	可开采	,

时间仿佛凝固了一般，漫长难熬。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]['mɪstər] . [mɑːt][ɑːn][ðə; ði] [sterz] [ə'gen] .

but	at	last	he	heard	the	steps	of	Mr	.	Mott	on	the	stairs	again	.
但	在	最后的	他	听到	这	步骤	的	先生	.	莫特	在	这	楼梯	再次	.

但最后他又听到了莫特先生在楼梯上的脚步声。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][hɜːr'self] , " [sed] [ðə; ði]['lætər] , ['sɑːləmli] .

"	She's	coming	down	to	see	you	herself	,	"	said	the	latter	,	solemnly	.
"	她是	未来	向下	到	看	你	她自己	,	"	说	这	后者	,	庄严地	.

“她要亲自下来见你，”后者郑重地说。

['mɪstər] . [hɜːrst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

Mr	.	Hurst	nodded	,	and	,	turning	to	the	window	,
先生	.	赫斯特	点头	,	和	,	转弯	到	这	窗户	,

赫斯特先生点了点头，然后转向窗外，

[traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ɪ'vents] .

tried	in	vain	to	take	an	interest	in	passing	events	.
尝试	在	徒劳	到	拿	一个	兴趣	在	通过	活动	.

徒劳地尝试对过往事件产生兴趣。

[ə; eɪ] [laɪt] [step] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [ðə; ði] [dɔːr] [kriːkt] ,

A	light	step	sounded	on	the	stairs	,	the	door	creaked	,
一个	光	步	听起来	在	这	楼梯	,	这	门	嘎吱作响	,

楼梯上传来轻快的脚步声，门吱呀一声开了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][kɑːn] - ['frʌntɪd] [baɪ] [mɪs] ['gɑːrlənd] .

and	he	turned	to	find	himself	con	-	fronted	by	Miss	Garland	.
和	他	转向	到	寻找	他自己	康	-	正面	经过	错过	花环	.

他转过身，发现自己面对的是加兰小姐。

" ['ʌŋk(ə)l][toʊld][ˌem 'iː] " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , ['koʊldli] .

"	Uncle	told	me	"	she	began	,	coldly	.
"	叔叔	讲述	我	"	她	开始	,	冷冷地	.

“叔叔告诉我的，”她冷冷地开口道。

['mɪstər] . [hɜːrst] [boʊd] .

Mr	.	Hurst	bowed	.
先生	.	赫斯特	鞠躬	.

赫斯特先生鞠了一躬。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːzd] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	am	sorry	to	have	caused	you	so	much	trouble	,	"	he	said	,
"	我	是	对不起	到	有	导致	你	所以	很多	麻烦	,	"	他	说	,

"很抱歉给您添了这么多麻烦,"他说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] , [dəunt][juː; jʊ] ? "

trying	to	control	his	voice	,	"	but	you	see	my	position	,	don't	you	?	"
尝试	到	控制	他的	嗓音	,	"	但	你	看	我的	位置	,	不	你	?	"

他努力控制着自己的声音说："但是你明白我的处境，对吧？"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ðiˌ][gɜːrl] .

"	No	,	"	said	the	girl	.
"	不	,	"	说	这	女孩	.

"不,"女孩说。

" [wel] , [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .

"	Well	,	I	wanted	to	make	sure	,	"	said	Mr	.	Hurst	.
"	出色地	,	我	通缉	到	制作	当然	,	"	说	先生	.	赫斯特	.

"嗯，我想确认一下,"赫斯特先生说。

" [its] [best][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['iznt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	best	for	all	of	us	,	isn't	it	?
"	它是	最好的	为了	全部	的	我们	,	不是	它	?

"这对我们所有人都有好处，不是吗？"

[best][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [best][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . "

Best	for	you	,	best	for	me	,	and	,	of	course	,	for	my	young	lady	.	"
最好的	为了	你	,	最好的	为了	我	,	和	,	的	课程	,	为了	我的	年轻的	女士	.	"

对你、对我，当然还有我的小姑娘来说，都是最好的。

" [juː; jʊ]['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [mɪs] ['gɑːrlənd] , [hɜːr; hər] [aɪz]

"	You	never	said	anything	about	her	before	,	"	said	Miss	Garland	,	her	eyes
"	你	绝不	说	任何事物	关于	她	前	,	"	说	错过	花环	,	她	眼睛

['dɑːrkənɪŋ] .

darkening	.
变暗	.

"你以前从来没说过她的事,"加兰小姐说着，眼神变得阴沉起来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .

"	Of	course	not	,	"	said	Mr	.	Hurst	.
"	的	课程	不是	,	"	说	先生	.	赫斯特	.

"当然不是,"赫斯特先生说。

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ?

"	How	could	I	?
"	如何	可以	我	?

我怎么可能呢?

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ; [bʌt; bət] ,

I	was	engaged	to	you	,	and	then	she	wasn't	my	young	lady	;	but	,
我	曾是	已订婚的	到	你	,	和	然后	她	不是	我的	年轻的	女士	;	但	,

我曾与你订婚，那时她还不是我的未婚妻；但是，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] — "

of	course	,	as	soon	as	you	broke	it	off	—	"
的	课程	,	作为	很快	作为	你	打破	它	离开	—	"

当然，就在你和他分手之后——"

" [huː] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? " [in'kwaiəd] [mɪs] ['gɑːrlənd] , [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [vɔɪs] .
" Who is she ? " inquired Miss Garland , in a casual voice .
" WHO 是 她 ? " 询问 错过 花环 , 在 一个 随意的 嗓音 .

"她是谁？"加兰小姐漫不经心地问道。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɜːr; hər] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .
" You don't know her , " said Mr . Hurst .
" 你 不 知道 她 , " 说 先生 . 赫斯特 .

"你不认识她，"赫斯特先生说。

" [wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi][laɪk] ? "
" What is she like ? "
" 什么 是 她 喜欢 ? "

她是个什么样的人？

" [aɪ][kɑːnt] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] .
" I can't describe her very well , " said Mr . Hurst .
" 我 不能 描述 她 非常 出色地 , " 说 先生 . 赫斯特 .

"我很难形容她，"赫斯特先生说。

" [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ʃiːz] [ðə; ðiː][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .
" I can only say she's the most beautiful girl I have ever seen .
" 我 能 仅有的 说 她是 这 最多 美丽的 女孩 我 有 曾经 已见 .

我只能说她是我见过的最漂亮的女孩。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
I think that's what made me take to her .
我 思考 那就是 什么 制成 我 拿 到 她 .

我想正是这一点让我对她产生了好感。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['iːzəli] [pliːzd] .
And she's easily pleased .
和 她是 容易地 高兴 .

她很容易满足。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ðiː] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['baɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [haʊs] [trə'mendəsli] . "
She liked the things I have been buying for the house tremendously . "
她 喜欢 这 事物 我 有 到过 购买 为了 这 房子 非常 . "

她非常喜欢我为家里添置的那些东西。

" [dɪd][ʃiː; ʃi] ? " [sed] [mɪs] ['gɑːrlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .
" Did she ? " said Miss Garland , with a gasp .
" 做过 她 ? " 说 错过 花环 , 和 一个 喘气 .

"她真的这么做了吗？"加兰小姐倒吸一口凉气问道。

" [ɔːl] [ɪk'sept] [ðæt] [per] [ʌv; əv] [veisis] [juː; jʊ] [tʃoʊz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðiː] [və'reɪʃəs] ['mɪstər] . [hɜːrst] .
" All except that pair of vases you chose , " continued the veracious Mr . Hurst .
" 全部 除了 那 一对 的 花瓶 你 选择 , " 持续 这 诚实的 先生 . 赫斯特 .

"除了你选的那对花瓶之外，其他的都一样，"诚实的赫斯特先生继续说道。

" [ʃiː; ʃi] [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][bæd] [teɪst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðiː]
" She says they are in bad taste , but she can give them to the
" 她 说道 他们 是 在 坏的 品尝 , 但 她 能 给 他们 到 这
['tʃɑːrwʊmən] . "
charwoman . "
女清洁工 . "

"她说这些东西品味很差，但她可以把它们送给清洁工。"

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ðiː][gɜːrl] .
" Oh ! " said the girl .
" 哦 ! " 说 这 女孩 .

"哦！"女孩说道。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] !
" Oh , indeed !
" 哦 , 的确 !

“哦，确实如此！”

['veri] [kaɪnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] .
Very kind of her .
非常 种类 的 她 .

她人真好。

['iznt] [ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk] ?
Isn't there anything else she doesn't like ?
不是 那里 任何事物 别的 她 不 喜欢 ?

难道就没有其他她不喜欢的东西了吗?

" ['mɪstər] . [hɜːrst] [stʊd] [kən'sɪdərɪŋ] .
" Mr . Hurst stood considering .
" 先生 . 赫斯特 站立 考虑 .

赫斯特先生站在那里沉思。

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [laɪk][ðə; ði] [ʌp'həʊlstərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [tʃerz] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" She doesn't like the upholstering of the best chairs , " he said at last .
" 她 不 喜欢 这 室内装潢 的 这 最好的 椅子 , " 他 说 在 最后的 .

“她不喜欢最好的椅子上的软垫，”他最后说道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['ʃoʊi] , [soʊ] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] ['kʌvərz]['oʊvər][ðem; ðəm] .
" She thinks they are too showy , so she's going to put covers over them .
" 她 思考 他们 是 也 炫耀 , 所以 她是 去 到 放 封面 超过 他们 .

“她觉得它们太招摇了，所以她打算用布盖起来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [mɑːt] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːs] ['dʒentli][baɪ] [ðə; ði][ɑːrm] ,
" There was a long pause , during which Mr . Mott , taking his niece gently by the arm ,
" 那里 曾是 一个 长的 暂停 , 期间 哪个 先生 . 莫特 , 采取 他的 侄女 轻轻地 经过 这 手臂 ,

“一阵漫长的沉默之后，莫特先生轻轻地挽着他侄女的胳膊，

[ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
assisted her to a chair .
协助 她 到 一个 椅子 .

扶她坐到椅子上。

" ['ʌðərwaɪz] [ʃiː; ʃi][ɪz][kwaɪt]['sætɪsfaɪd] , " [kən'kluːdid] ['mɪstər] . [hɜːrst] .
" Otherwise she is quite satisfied , " concluded Mr . Hurst .
" 否则 她 是 相当 使满意 , " 结束 先生 . 赫斯特 .

“除此之外，她非常满意，”赫斯特先生总结道。

[mɪs] ['gɑːrlənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
Miss Garland took a deep breath , but made no reply .
错过 花环 采取 一个 深的 气息 , 但 制成 不 回复 .

加兰小姐深吸了一口气，但没有回答。

" [aɪ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" I have got to satisfy her that I am free , " said the young man ,
" 我 有 得到 到 满足 她 那 我 是 自由的 , " 说 这 年轻的 男人 ,

“我得让她相信我是自由的，”年轻人说。

['æftər] [ə'nʌðər] [pɔːz] .
after another pause .
后 其他 暂停 .

又停顿了一下。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] ? "

"	I	suppose	that	I	can	do	so	?	"
"	我	认为	那	我	能	做	所以	?	"

"我想我可以这样做吧？"

" [aɪ] — [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , " [sed] [mɪs] ['gɑːrlənd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	I	—	I'll	think	it	over	,	"	said	Miss	Garland	,	in	a	low	voice	.
"	我	—	患病的	思考	它	超过	,	"	说	错过	花环	,	在	一个	低的	嗓音	.

"我……我会考虑一下的，"加兰小姐低声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	I	am	not	sure	what	is	the	right	thing	to	do	.
"	我	是	不是	当然	什么	是	这	正确的	事物	到	做	.

"我不确定什么是正确的做法。"

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][laɪf] .

I	don't	want	to	see	you	made	miserable	for	life	.
我	不	想	到	看	你	制成	悲惨的	为了	生活	.

我不想看到你一辈子都过得痛苦不堪。

[its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [stɪl] —

It's	nothing	to	me	,	of	course	,	but	still	—
它是	没有什么	到	我	,	的	课程	,	但	仍然	—

这对我来说当然不算什么，但是——

" [ʃiː; ʃi][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['prɔfəd] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l] ,

"	She	got	up	and	,	shaking	off	the	proffered	assistance	of	her	uncle	,
"	她	得到	向上	和	,	摇晃	离开	这	提供的	协助	的	她	叔叔	,

她起身，甩开叔叔伸出的援手，

[went] ['sloʊli] [ænd; ənd]['læŋgwɪdli] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .

went	slowly	and	languidly	up	to	her	room	.
去	缓慢地	和	懒洋洋地	向上	到	她	房间	.

她慢吞吞、懒洋洋地走上楼，回到了自己的房间。

['mɪstər] . [mɑːt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ɪn'dɪgnəntli]

Mr	.	Mott	followed	her	as	far	as	the	door	,	and	then	turned	indignantly
先生	.	莫特	随后	她	作为	远的	作为	这	门	,	和	然后	转向	愤慨地

[ə'pɑːn]['mɪstər] . [hɜːrst] .

upon	Mr	.	Hurst	.
之上	先生	.	赫斯特	.

莫特先生跟着她走到门口，然后愤愤不平地转向赫斯特先生。

" [juː; jʊ] — [juːv] [broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sɑːləmli] .

"	You	—	you've	broke	her	heart	,	"	he	said	,	solemnly	.
"	你	—	你已经	打破	她	心	,	"	他	说	,	庄严地	.

"你——你伤透了她的心，"他严肃地说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɜːrst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪŋk] .

"	That's	all	right	,	"	said	Mr	.	Hurst	,	with	a	delighted	wink	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	说	先生	.	赫斯特	,	和	一个	高兴极了	眨眼	.

"没关系，"赫斯特先生说着，高兴地眨了眨眼。

" [aɪl] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	I'll	mend	it	again	.	"
"	患病的	修补	它	再次	.	"

"我会再修补一下。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神